

# SÓLLER

SABADO 21 DE AGOSTO DE 1982

PRECIO: 25 PTAS.

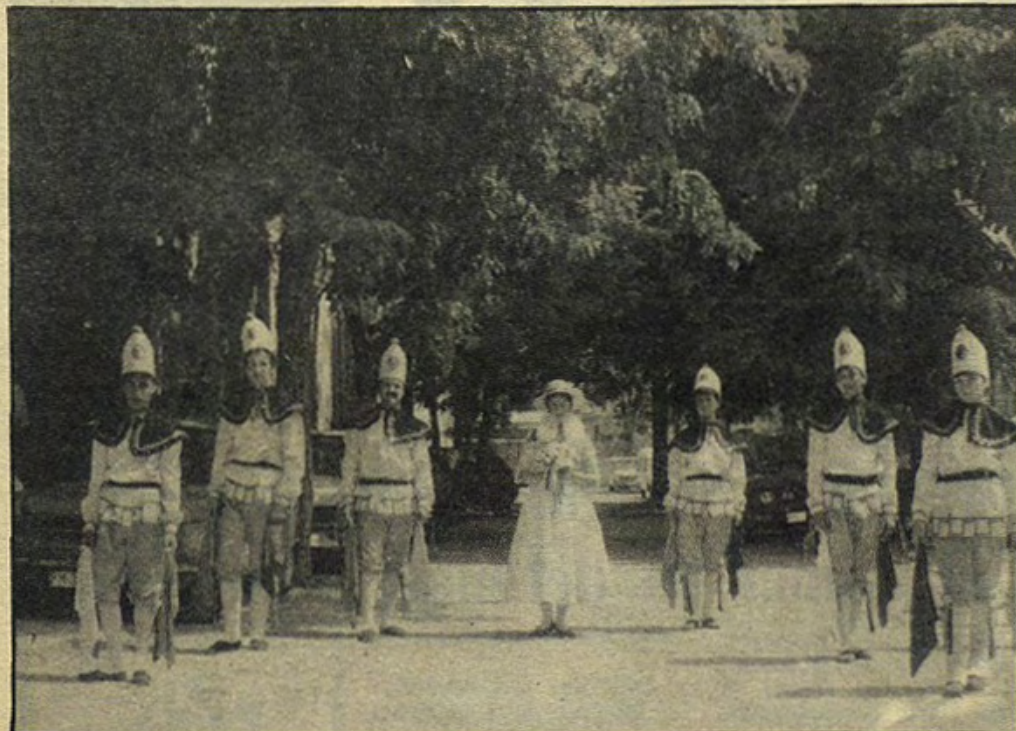
(3a. EPOCA) Depósito Legal: P.M. 280-1958. Núm.: 4979.

## ABANS I ARA



ANY 1959, ELS COSSIERS DE SOLLER A LES FIRES I FESTES DE MAIG; BALLATS PER "ELS DANÇADORS DE LA VALL D'OR".

## Els Cossiers de Sóller



ANY 1982, ELS COSSIERS DE SOLLER A L'OFERTA A LA MARE DE DEU D'AGOST, BALLATS PER "L'ESTOL DE TRAMUNTANA".

Aunque la zona del Port sufrirá algunas restricciones

## El abastecimiento de agua para Sóller está asegurado

El tema del agua y de la sequía han sido actualidad estos días pasados en Sóller. Sin duda una de las zonas más castigadas de Mallorca por la prolongada falta de lluvia. Los naranjales, por ejemplo, ofrecen un aspecto deprimente. Hojas amarillentas, semi secas y con sus frutos al parecer irremisiblemente perdidos, si no llueve muy pronto. Podría hablarse también de los olivos, de los demás frutales, de las hortalizas.

Ni aún las recientes lluvias que cayeron en la casi totalidad del "pla" de Mallorca llegaron a Sóller. Desde hace años no sopla la tramontana, que es el viento que provoca las lluvias en aquella zona montañosa.

Por lo que respecta al agua que sirve de abastecimiento de la población, se ha hablado y escrito mucho, aunque en algunas ocasiones sin ajustarse a la realidad de lo sucedido, según manifestaciones del alcalde sollerense, Bartolomé Mayol.

—Es cierto, dice que hubo algunas irregularidades, con las consiguientes molestias para los vecinos, pero ello fue debido a la renovación y mejora de las instalaciones suministradoras. Somos conscientes de ello, y de ello pedimos disculpas. Pero no había otra solución.

### DOS CENTROS ACUIFEROS

"Hay que señalar —dicen— que Sóller cuenta con dos centros acuíferos de abastecimiento de agua. Uno para Sóller y el otro para el Puerto. Por lo que se refiere al acuífero de la villa, ubicado en la zona del matadero, con la sequía el nivel de agua había bajado considerablemente. La bomba de ex-

### ■ Bartolomé Mayol (Alcalde):

**"Hubo algunas irregularidades pero ello fue debido a la mejora de las instalaciones"**

tracción estaba situada desde que se localizó el pozo —de 100 metros de profundidad— a cuarenta metros. Como el nivel del agua se iba ahondando, la bomba perdía efectividad. Se bajó la bomba a más bajo nivel, pero perdía potencia. No quedó más remedio que instalar otra bomba más potente, de 60 caballos. Tuvo que traerse de Madrid, después de bastantes dificultades. Y la colocación también tuvo sus problemas lógicos.

Fueron los días en que el ciudadano notó irregularidades en la falta de servicios están en ello, en que los servicios al público sean los mejores. Aunque habría que insistir en mentalizar a la población para que aproveche al máximo el agua que recibe. El problema es de todos. Mientras sigan las actuales cir-

cunstancias climatológicas desfavorables cabría exigir el máximo cuidado por parte de todos. La sequía existe. Aunque de momento no creemos en la disminución de los servicios. El sollerense tradicionalmente derrochaba el agua por la superabundancia de la misma. Además, y por este mismo motivo, el agua les resulta barata. Lo que no ocurrirá el año próximo en que, forzosa-mente se tendrán que subir tarifas.

cios. La falta de nitidez del agua servida estos días también se debió a la puesta en marcha de la nueva bomba.

### ABASTECIMIENTO ASEGURADO

—¿Está ahora todo solucionado?

(Continúa en última pág.)

(reproducimos de "Ultima Hora")



## AVISOS

## COLONIA D'ESTIU PER A LA TERCERA EDAT

Com l'any passat, el Grup Cristià de Tercera Edat, del dia primer al dia deu de setembre, a la Colònia d'Artà. A través d'aquestes línies us demanem la vostra ajuda econòmica per col·laborar en les necessitats d'aquesta Colònia a fi que els vells que vulguin puguin passar uns dies de vacances d'esplai. Podeu fer arribar les vostres ajudes a les Monges de l'Hospital.

## FESTA DE SANT BARTOMEU

L'horari de misses el dia de Sant Bartomeu és el següent: a les nou i a les onze del matí, i a les vuit del vespre.

A les onze del matí: Concelebració de l'Eucaristia. Predicarà Mn. Lluç Riera, Superior del Seminari Diocesà. COMISSIO D'INFORMACIO PARROQUIAL

## CICLE DE

## CONFERENCIES

## CIENCIES NATURALS

Per les properes festes de Sant Bartomeu la societat "Museu Balear de Ciències Naturals" organitza un cicle de conferències amb temes referents a la Natura i en especial a la Natura balear.

El programa de les xerrades és el següent:

Dia 22 d'Agost a les 12'30: "Bolets de Mallorca" per Carles Constantino.

Dia 23 d'Agost a les 21: "Flora endèmica de Balears" per Lleonard Llorens.

Dia 24 d'Agost a les 12'30: "Conques petrolíferes mediterrànies" per Guillem Colom.

Totes les xerrades es faran al Casal de Cultura. MARIA VAZQUEZ

## Cuarenta años atrás

22 Agosto 1942

\* Una amplia información que inserta la prensa acerca del horrendo asesinato cometido semanas atrás en la finca Ca'n Gomila, permite conocer las circunstancias con que se desarrollaron los hechos. De las investigaciones recogidas se han concretado los cargos contra la esposa de la víctima Catalina Ferrer Vadell, que resulta incurso en responsabilidad junto con los autores del crimen Juan Ferrer y Rafael Pomar.

\* Durante la presente semana se ha procedido por parte del Juzgado del Distrito a la práctica de nuevas diligencias relacionadas con este asunto. Se ha gestionado el nombramiento de los abogados defensores, pero algunos de los elegidos han declinado hasta ahora el encargo de defender un asunto tan espinoso. Los móviles que movían a cada uno de los participantes en el crimen es difícil determinarlos, cuyos detalles, por su carácter espeluznante, resultan impropios del conocimiento de personas de criterio no formado.

\* Con idéntica actividad con que desde el principio se ejecutan las obras de la

carretera en construcción al Monumento al Sagrado Corazón de Jesús han continuado en el presente, de lo cual han podido hacerse cargo las muchas personas que las han visitado, sobre todo en las tardes de los días festivos. Ello prueba el gran interés que ha despertado el colosal proyecto en vías de realización en el vecindario de esta ciudad, que celebra la celeridad con que se realizan las obras y la considerable extensión que alcanza lo ya construido. La cuantía de la suscripción asciende en la actualidad a 159.849 pesetas.

\* La Comisión Municipal de Festejos ha hecho público el programa de los que se celebran estos días 22 al 24 del actual con motivo de la fiesta de San

Bartolomé, patrón de esta ciudad. En su parte civil contiene entre otros actos menores, la traída y sacrificio de un buey, (el tradicional Bou de Sant Bartomeu), un concurso infantil de danzas folklóricas, conciertos musicales por la Banda Divisionaria de Baleares, desfile de carrozas y las consabidas verbenas.

\* Durante la presente semana ha ido acentuándose la afluencia de turistas que visitan nuestra isla y que vienen de excursión hasta esta población. Gran parte de estos visitantes son productores de Barcelona y de otros puntos de la Península, que aprovechan la semana de vacaciones para realizar un viaje hasta Mallorca.

\* En la sesión celebrada

La Librería y antigua Imprenta Marqués, fundada en 1885, comunica a sus clientes y público en general el cambio en su dirección asumida hasta la fecha por D.<sup>a</sup> Catalina Marqués y en la actualidad estará representada por D. Juan Cañellas.

por la Comisión Gestora Municipal el día 3 del corriente, se acordó conceder licencia para ausentarse de esta ciudad para atender asuntos propios, al Interventor de Fondos del Ayuntamiento D. Juan Otero Sánchez y nombrar Interventor interino mientras dure su ausencia al oficial de Intervención D. Juan Vallcaneras Vidal. También se acordó conceder licencia por seis meses al Secretario del Ayuntamiento D. José Ma. Conrado Conrado; felicitarle por su ascenso a la Secretaría del Ayuntamiento de Palma; nombrarle abogado asesor de la Corporación y nombrar para sustituirle interinamente a D. Rafael Forteza Forteza, del Cuerpo Nacional de Secretarios de Administración Local.

**DURALEX**  
**PLASTICOS**  
**ALUMINIO**  
Planta Sótano

**ALMACENES**  
**COMPANY**

Sábados tarde  
abierto de 6 a 8

**MUEBLES**  
**CASTAÑER**  
ARTICULOS CAMPO Y PLAYA  
Victoria, 7

# CAIXA DE PENSIONS

# "La Caixa"

La Caixa de Pensions, "La Caixa", es complau en comunicar al poble de Sóller el trasllat de les seves noves oficines a la Plaça d'Espanya n° 1 a partir d'avui dia 21 d'Agost. A la vegada convida al poble de Sóller, avui a les 19'30 hores, a la inauguració de la Casa de Cultura y de la Biblioteca Pública al primer pis del mateix immoble. L'acte será públic.




**SÓLLER**

 Semanario de  
Información  
local

 (3a Epoca)  
Depósito Legal:  
P.M.280-1958

 Redac. y  
Admón:  
En Sóller:

 San Bartolomé, 13  
Tel: 630106  
En Palma:  
San Felio, 17  
Tel: 216110

 Fundado en 1885,  
por Don JUAN  
MARQUES ARBONA  
Editado por  
PEDRO SERRA  
BAUZA

PRECIO 25 PESETAS

Director:

 D. Miguel Marqués  
Coll.

 Director en  
funciones:

 Miguel Serra  
Magraner

 Jefe redacción:  
Manuel Picó

 Colaboradores:  
Jaume Albertí  
Andrés Arbona  
Miguel Amengual  
Miguel Castanyer  
Vicenç Crespí  
Muntaner  
Nicolás Díez  
Jaume Enseñat  
Joan Estades d  
de Montcaire  
M. Ferrá Martorell  
Felicidad García  
Miquel Gual  
María Marqués  
Joan Oliver  
Toni Oliver  
Plàcid Pérez  
Vicenç Terrasa  
Vicenç Pérez  
María Vázquez  
Pere Vicens  
Antonio Socías Puig  
Foto información:  
Noguera  
Foto deportes:  
Deyá


## MINIPOLÍTICA



per Plourà

**EL GOTEÓ.**— La sequía es el problema más serio que tenemos planteado en Les Illes y para conseguir que se inicie el goteo no veo más recurso que no sea organizar solemnes rogativas. Esto en cuanto al goteo atmosférico, pero es que hay otro, de tipo político, que está causando estragos en la Península y en cambio tampoco llega a estas latitudes debido a no se sabe que tipo de anticiclón, aunque yo creo que lo podríamos bautizar, como hacen los americanos con

los huracanes, con el lema de "esperar para no errar". El goteo de miembros de la (casi) extinta UCD, buscando centrarse en otros partidos, es el tema que mas espacio ocupa en la prensa que, como todos los años, necesita, al llegar el ferragosto, su serpiente de verano.

Aunque no soy partidario de apuestas ni de juegos de azar, me atrevo a apostar mi mostacho, como otrora hiciera un famoso presentador de TVE, que apostó (y perdió) el suyo en

una predicción. Ya sé que lo elegante es jugarse "un sopar de llagosta" pero mi régimen alimenticio, o sea mis finanzas, no me permiten fantasías propias de jeques árabes vinculados al patrleo. Además está comprobado que lo mas sano es el régimen vegetariano. Pero vayamos al grano, a la cosa, al asunto:

Puedo pronosticar y pronostico que los ucedeos balearicos, van a formar su partido autóctono, con lo que al menos nos librarán de diputados como el barón Cervero, por muy ministro que sea. El duque (coño, con la aristocracia) enviará a su mensajero Meliá para negociar. Si yo estuviera en la ejecutiva centrista (que más quisieran que poder contar así con mi ilustrada pluma) propondría a nuestro bienamado Conseller MIGUEL SOLER para que le recibiese en el aeropuerto y sin interferencia alguna llevase las negociaciones hasta el final. No olvidemos que

MIGUEL en su ya prolongada carrera política ha sabido situarse siempre en el bando ganador. Meliá en cambio, con toda su listeza cometió el gran error de declararse suarista por vida. Si algún día vuelve a Sóller para predicar, le plantearé esta cuestión. Recordádmelo por si se me olvida a la hora de los coloquios.

O séase que en Sóller los ucedeos están a la expectativa, unos chamuscados y otros quedamos por la escasa labor realizada a nivel consistorial. O mejor dicho consumidos a fuego lento como el combustible de las estufas nordvikings. La función pública toe y corroe a sus protagonistas sobre todo a los que se sientan sobre los laureles (electorales).

Y si alguien para fastidiarme me pregunta por la oposición y en particular por aquella Esquerra Sollerica (en cuya lista figuré en duodécimo lugar) le diré que estoy de

vacaciones, reponiéndome de un susto que me dieron la semana pasada. Como sería la cosa que hasta ha saído en los papeles (de Ciutat).

**ES SOLLERIC DE L'ANY 1982.**— Está claro que si uno, deslumbrado, va buscando lumbreras, por más que se afane no las encuentra. En cambio si con paciencia se indaga acerca de aquellas personas que día a día, con modestia y sin protagonismo laboran para el bien común, es cuando se puede dar con el filón de "sollerics de l'any". Por tercera vez desde que se instituyó este galardón, ha recaído sobre uno de estos conciudadanos modélicos por su labor constante y callada. Por esto nos complace felicitar a MARCEL·LI GOT por la distinción de que ha sido objeto, por su dedicación a la cultura y educación física y al deporte amateur. Lo que supone de mi parte estar de acuerdo por tercera vez con los otorgantes.

## COL·LOQUIS DES DISSABTE



per Miquel Ferrà i Martorell

Una setmana més d'agost. Es parla de problemes d'aigua. Mala cosa. Però no és només a Sóller. També a Ciutat. I a molts de pobles. I a llocs de la península. Tanta sequedat només pot dur desastres i malalties...

— Mentre, es diu que l'any turístic és de lo més bo i que s'han batut nous records en el número de visitants...

— I d'o alerta a l'overbooking...

— No tenguis por... Els hotelers van amb peus de plom...

— Parlant d'hotels i hostals... Podem estar contents de que els "porxets" del Monestir de Lluc s'hagin declarat a la fi "monument històric-artístic"...

— I que són els porxets? — El primitiu hostel de peregrins que fou començat el 1595 i acabat el 1603. El qui li interessi el tema li

recomenam l'article de Pilar Negredo a Última Hora, de data de diumenge passat.

— I és que Escorca, el municipi veinat, és un municipi medieval, dispers, d'una riquesa històrica i paisatgística extraordinària...

— La part de Mallorca més ben conservada és aquella...

— I per cert... Ara acaben de publicar en el Bolletí Oficial el Presupost d'Escorca per a l'any 82. Aquest presupost ordinari parla de remuneracions al personal per valor de 1.161.624 pessetes i d'una compra de bens corrents i servicis de 1.321.750...

— I quins ingressos te un ajuntament com Escorca?

— Per impostos, tasses, transferències i ingressos patrimonials puja a la quantitat de 2.898.000 pessetes... Tenen molt pocs deutes... i no paguen interessos com nosaltres...

— Ido enhorabona a Joan Vallespir, el batle. Així dona gust...

— Bé. I ara ja, com a persona que estima la naturalesa, hi ha una cosa que em preocupa...

— ¿Què és?

— La mort de les balenes...

— ¿Les balenes? ¿I ara?

— En lo que va d'estiu ja són dues les que venen a morir a les nostres costes. Una, prop del cap Regana, de quasi set metres de llargaria. I ara, dies enrera, un "brb" de balena de 1'40 de llargaria... Que passa amb aquests animals? Diuen que a les platges de les Malvinas s'hi han anat a suicidar m-es de 50 balenes...

— No ho sé. Hi ha 14 classes de balena en el Mediterrani i el més comú a les nostres costes és el "cap d'olla"... Lo únic que puc dir és que la balena no és un animal estrany entre nosaltres...

— Clar que no. Personatge de la nostra literatura popular...

— 'LA MARE BALENETA' que comparteix la mar amb el Peix Nicolau o la Sirena Bella és un animal molt mansoi que va a descansar sobre la platja quan va baixa la mar. A la rondalla, salva a Na Catarineta de morir ofegada. Aquesta, engolida pel peixarro, pot romandre viva dins la grandiosa butxa i es portada sana i estalvi a la costa. I allà, sobre la sorra, fa sortir una font de ruixim pels seus aranells, ruixim que, segons la llegenda, fa reviscolar els morts i dona salut als malalts. I així, mentre la sirena fa sotsobrar les barques amb el seu cant, el peix Nicolau ajuda l'home a fer les Cartes de Navegar i la Mare Baleneta guia el naufrag a "port segur..."

## ¡ Y VENDRAN LAS LLUVIAS !

No debemos fiarnos de los pozos de la población y baja Comarca, principalmente cercanos a los torrentes, establos, corrales, estercoleros y sumideros; ahora más que nunca, hay que prestar atención a estas aguas, no se pueden beber.

En las cisternas la que se recoje por sistemas no garantizados, burdos y rudimentarios a base de un simple lavado de los tejados en épocas invernales no es suficiente, y entre chubasco y chubasco las palomas, pájaros o ratones pueden hacer sus cacas bonitamente, transmitiendo el coli-fecali, que ocasiona enfermedades intestinales.

Repito una vez más, la Consellería de Sanidad de Baleares recomienda que toda agua de bebida debe ser clorada o hacerlo sencillamente con lejía del 40 por cien, procediendo a

Y ojala así sea para el bien de nuestros campos y de la ciudad. El agua es para el creyente un bien de Dios, o si no un bien de la Naturaleza y en muchas tribus se adora el Dios Agua o de las lluvias.

La terrible sequía ha obligado a muchas provincias españolas a poner el farolillo de alarma, pasan los días y no llueve aún en nuestra Comarca, los campos y vegetación están sedientos de agua, hasta ya la robusta encina pierde la clorofila y amarillea de sed.

La tierra está reseca y ansia empaparse y tragársela, ésta correrá a buscar las venas acuíferas y a llenar de agua los esquilados y quizá secos pozos, si éstos por la vía que sea están ya contaminados, la escasez de elemento habrá aumentado la concentración bacteriana.

la cubicación del aljibe o cisterna, o más sencillo aún, echando una gota de aquella por litro, procedimiento que utilizo garantizado ya que da una cloración de 0,40 de cloro libre que es suficiente cuando se quiera beber con garantía.

Y como al principio decía llegarán las lluvias y deseamos que sean buenas, abundantes, pero moderadas.

Y qué diremos de los torrentes y torrentons!

Esto es el no va más de la incomprensión, nadie se lo toma en serio, es tradicional que sean éstos el gran basurero general que cruza la Comarca. Pero por favor intentemos reflexionar, vemos en sus cauces envases de insecticidas, pesticidas, herbicidas, pinturas, aceites, detergentes y cuanto material se emplea hoy en día, acaso estos envases no llevan una indicación y dibujo de VENENO, y nos

ordena ¡utilicelo con precaución!; lávese, cuidado al respirarlo, atención a los animales domésticos. ¿Es que acaso las sustancias que restan en dichos envases pierden su inocuidad sólo porque se lanzan al torrente? ¿Acaso no hay el mismo peligro? Si estos pueden ser retenidos en oquedades de terrenos permeables y se filtraran buscando las venas acuíferas de los pozos cercanos y NO irán al mar.

Tenemos un claro ejemplo demostrativo de que estas filtraciones ocurren y son reales manifestado por la alarma que produjo este invierno la presencia de aguas negras aparecidas debido al tinte del orujo "molinada". Los que hacemos análisis podemos detectar las bacterias pero NO se informa sobre venenos que no se hace y solo en caso

especiales determinados.

¿Y qué diremos de la gran tormentada que se aproxima y que llegará?

¿Cómo aparecerá nuestra pequeña y bella concha?

¿Que espectáculo volveremos a dar a nuestros turistas visitantes y en esa gran bañera en que se bañan miles de personas y en la que aumentarán las poluciones ocasionadas por el acarreo del torrente y que afecta incluso a la fauna del puerto.

Sería el gran momento para hacer un recuento y control sobre todo, de los envases que han contenido materias peligrosas y al mar las va arrojar, doy la idea a los ecologistas y a quien quiera hacerlo.

Así sabríamos la realidad de tanto incivismo e incomprensión.

G.Oliver Llinás  
Inspector Farmacéutico  
Sóller 11 Agosto 1982



### ENLACE GARCIA-SERRA

El pasado día 7 de los corrientes, se unieron bajo el vínculo del matrimonio la gentil señorita Margarita Isabel Serra Siquier con el joven Santiago Martín García Peces.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en el altar de la Iglesia de los Sagrados Corazones de Sóller oficiando la ceremonia y bendiciendo la unión el Rdo. D. Ramón Serra, tío de la contrayente.

Ocuparon el sitial de padrinos de la ceremonia sus respectivos padres, por parte del novio D. Julián García Ruiz y Dña. Salvadora Peces Fraile. Por parte de la novia D. Gabriel Serra Mulet y Dña. Jerónima Sueca Coll.

Firmaron el acta matrimonial en calidad de testigos de la ceremonia por parte del contrayente su hermano D. Antonio García Peces y su esposa Dña. Angela Sierra Herrera. Por parte de la contrayente sus tíos D. Juan Serra Mulet y D. Lorenzo Serra Mulet.

Finalizada la ceremonia religiosa los novios en compañía de padres, hermanos, tíos y demás familiares se trasladaron al restaurante "Campo Sol"



del Puerto de Sóller donde les fue servida una exquisita cena. Reciban los novios y familiares, desde nuestras páginas la más cordial enhorabuena. (FOTO NOGUERA).

### PRIMERA COMUNION

El pasado domingo día 8 en la Iglesia de los P.P. de los Sagrados Corazones, celebró la Primera Comunión la niña Ma. Rosa Albiñana Peláez. La gentil niña estaba acompañada bajo el Altar Mayor por sus padres Juan Albiñana y María Peláez. Celebró la Santa Misa y dió la comunión a la nueva comulgante el Rdo. P. Domezain.

Terminada la ceremonia la comulgante junto con sus familiares y amigos se desplazaron al restaurante Campo Sol donde les fue servida una exquisita cena.

Reciba la comulgante junto con su familia nuestra más cordial enhorabuena.



### ¡ADIOS A TONI SOCIES!

Otro buen solleric que nos deja. Un hombre propular, un hombre bueno. L'Amo En Toni "Barbero" era un personaje muy conocido en los forillos ciudadanos. Prototipo del hombre equilibrado, tan raro hoy en día, diríamos que encontró su felicidad intransferible en la tranquila aceptación de los hechos diarios. Haciendo bueno el aforismo socrático, siempre supo aceptar lo inevitable, luchar por alcanzar lo conseguible, y conocer la diferencia entre los dos supuestos. He aquí el camino más corto para la felicidad.

En sus años jóvenes fue integrante de la agrupación folklórica Brot de Taronger, recorriendo la cuenca mediterránea. Su afición por la música hizo que hasta hace pocos días fuera integrante activo de la



Banda Municipal. En el aspecto deportivo, los aficionados al fútbol le recordarán siempre como controlador de la puerta principal de Ca'n Maiol. Cuántas veces tuvo que emplear su prudencia y paciencia para solventar papeletas, encauzar

avalanchas, impedir el paso a los listillos, y, en una palabra, cumplir con dignidad su no menos digno oficio. Y todo con una sonrisa en los labios, o una broma en su boca.

Sin duda, un personaje, Toni Socies, que será largamente recordado, y querido por todos. San Pedro acaba de fichar un buen colaborador. No se colará en el paraíso nadie que no tenga los papeles en regla. Y en los días libres celestiales, cocinará succulentas paellas para el refectorio angelical. Y correteará por los verdes campos del edén en busca de la tranquilidad de la naturaleza, y los conturbios de la Taberna del Paraíso tendrán diversión garantizada.

Fins sempre, l'amo En Toni.

TONI OLIVER

## Juan Coll, el de los OVNIS, herido grave en accidente en Sóller

El popular Juan Coll, pionero en Mallorca en avistamientos de OVNIS, se encuentra gravemente herido en Son Dureta a causa de un accidente que sufrió cuando viajaba con su motocicleta hacia el Puerto de Sóller.

El accidente ocurrió a las 20'45 horas del sábado. La moto que conducía, PM-9375-D derrapó en el cruce de la calle Posetisa Francisca, saliendo despedido el piloto que chocó contra el muro de la finca número 28 de la citada calle. Fue atendido por la



Juan Coll, popular pionero de avistamiento de Ovniz.

Policía Municipal y por la Cruz Roja siendo trasladado posteriormente a Son Dureta.

### EXPRESION DE GRATITUD

La familia de Da. María López Ruiz fallecida el 14 de Agosto de 1982, desea expresar su profundo agradecimiento por las muchas manifestaciones de condolencia recibidas con motivo de su fallecimiento.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## Doña María López Ruíz

(Viuda de Antonio Seguí)

Que falleció en Sóller el 14 de Agosto de 1982 a la edad de 79 años

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

— E. P. D. —

Sus apenados: hijos, María y Bartolomé; hijos políticos, Miguel Pascual y Carmen Fernández; nietos, Ana Ma. Pascual y Antonio Seguí; nieto político, Hector Guerrero; biznietos; hermanos, Rosario Encarnación, Diego, José, Antonio y Francisco; hermanos políticos, Bartolomé Vila, María Morro, Margarita Rotger, María López, Margarita Seguí y Antonia Coll; ahijados, Antonio López y Francisca Sastre; sobrinos, primos y demás familia (presentes y ausentes), participan a sus amistades tan sensible pérdida y les suplican la tengan presente en sus oraciones, por lo cual les quedarán muy agradecidos.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## Srta. Margot Arbona Vicens

En el séptimo aniversario de su muerte, ocurrida en Sóller el día 27 de Agosto de 1975.

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

— E. P. D. —

Sus hermanos al recordar a sus amistades tan dolorosa pérdida comunican que la misa que se dirá el próximo viernes día 27, a las seis y treinta de la tarde, en la Parroquia de San Bartolomé, será aplicada en sufragio del alma de la finada. Se agradecerá su asistencia o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones.



## "ESGLESIA EN CAMI"

**MN. BARTOMEU BARCELO: PER ANIMAR I SERVIR L'ESGLESIA DE SOLLER**

En Tomeu Barceló, va néixer a Felanitx, l'any 1946. Va estudiar al Seminari Diocesà. Acabats els estudis de Teologia va passar quatre anys a Menorca, treballant com a Secretari del Bisbe Miquel Montcades. Després va partir al Burundi on ha treballat set anys. Fa un mes que ha vingut destinat a la Parròquia de Sóller.

Aquestes estades per llocs tan distints on ha treballat En Tomeu, ens suposa demanar-li com accepta ell aquests canvis: "Mira -ens diu- hi ha una certa enyorança dels amics, de la gent que vas deixant... i aquest deixar i tornar a començar de zero suposa un esforç i alhora un enriquiment. Així, mai et sents tancat dins un mateix cercle..."

Pensar que En Tomeu ha passat de conviure amb una gent com són els "barundi", i que ara es troba envoltat de mallorquins, és molt de canvi. Relacionant aquest canvi amb les distintes formes de vida i de Fe, En Tomeu ens explica que la diferència de la Fe d'un lloc a un altre no la sap amb certesa, ja que aquella gent viu en una constant relació amb Déu, arribant a unir el concepte de Déu i el de sort... la gent, sovint, descarrega les seves responsabilitats damunt Déu. Déu és símbol de donar, postura que es comprèn quan pensam en les condicions tan

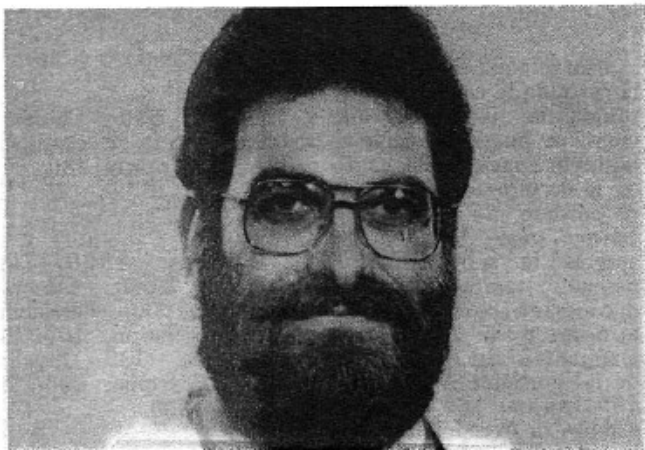
rudimentàries en què viuen. Però, a Mallorca, també hi ha gent que viu aquest concepte de Déu com a socors en les seves desgràcies, simplement.

La gent "barundi" viu com a base social els valors de Déu; ajudar, compartir, estimar, acollir... a Mallorca és sols una minoria la gent que entén que la Religió no ha d'ésser un espectacle un ritual. Ara bé, si aquestes manifestacions ajuden a la persona a viure segons l'Evangeli s'han d'acceptar, però, cal dir que quan això ja no omple la vida de la persona, és necessari canviar.

"Per altra banda, crec que els valors bàsics que fonamenten el món occidental no són els mateixos que haurien de fonamentar una vida cristiana. Això es veu clarament a Burundi quan la importació de sistemes de vida occidentals intenten descobrir els bons costums d'aquells pobles".

—Què et va motivar anar al Burundi?

Una idea que vivia en mi, d'ençà del Seminari, era la de poder donar a conèixer Jesucrist a la gent que es sent esclava, pobra, sevil... dels homes, perquè l'Evangeli sia per a ells una força alliberadora. Que es sentissin estimats per Déu i que així es sentissin empenyos a estimar els altres. I això, sense "occidentitzar-los", sinó respectant i estimant els seus costums i sistemes de vida.



MN. BARTOMEU BARCELO.

Quina va ésser la teva primera impressió quan vares arribar a Sóller?

—Al principi em trobava un poc extern, però, ara ja em trob com a canostra. L'entorn ambiental de Sóller m'agrada molt. Per que fa a la gent, encara no puc opinar, no tenc massa coneixença. El que sí puc dir és que estic molt bé en l'equip de capellans.

—Quins són els teus plans. Penses seguir amb el que has trobat establert o penses fer innovacions?

—No crec en imposar res. Tan sols vull ajudar a fer camí per trobar plegats a Jesucrist i posar en pràctica els seus ideals. Així s'ha de crear comunió entre els cristians. Sense anular les propietats que hom creu que són vàlides per viure una vida cristiana, però, que aquesta pluralitat no estigui en contra de la comunió i de la unitat. Aquell qui no vol fer camí, ell mateix s'exclou de l'Església...

—Com veus la relació entre l'Església i les distintes entitats culturals?

—Voldria fomentar tot el que ajuda a fer poble, però eliminant tot interès personalista que pugui manipular la realització d'una tasca vertaderament cultural.

Crec, pel que fa a les relacions Església-Poble, que la comunitat cristiana és una part d'aquest Poble, que ha trobat un nou sentit a la seva vida que li ha mostrat Jesucrist descobrint com Déu l'estima, el salva, l'allibera, i això du l'Església a oferir aquest estil de vida a altres persones, perquè creu que aquest descobriment i aquest seguiment de Jesucrist, val la pena fer-lo.

Es aquest mateix grup de Poble que es diuen cristians que ens reunim per celebrar la nostra fe. Per tant, anar a l'Església amb una altra intenció no té sentit. Crec que el que vol Jesucrist és que anem fent Comunitat, i per camí, plegats, cap a una vida més d'acord amb l'Evangeli.

Res més, gràcies i que la teva estada a Sóller sia positiva per tu, i ens ajudi a tots els cristians sollerics a fer créixer els valors del Regne de Déu dins el nostre poble.

ELVIRA CORTES MORA

## JUAN ARROYO

**JUAN ARROYO EXPONE SUS ACUARELAS DE SOLLER EN SOLLER**

—¿Cuántos paisajes de Sóller puede aún redescubrir un solleric?

—¿Cuántos Torrentes Effiel se esconden entre sus naranjos?

—¿Cuántos otros perfiles de Sóller nos puede mostrar, el pintor enamorado de los caminos que cada día recorremos, de los árboles que nos prestan su sombra, de esas piedras que dan un nombre propio a una arquitectura particular?

Juan Arroyo, expone "su" Sóller en Sóller, desde hoy día 21 hasta el 2 de Septiembre. Será inaugurada esta tarde a las 19'30.

Encontramos a Juan y aunque se encontraba un poco cansado, respondió a nuestras preguntas.

—¿Qué es para ti el arte: una válvula de escape, o un medio de expresión?

—Fundamentalmente, un medio de expresión, ahora que, indirecta e indudablemente, también significa una válvula de escape.

—¿En qué medida te condiciona el mundo que te rodea? ¿Pintarías de igual modo si hubieras nacido en el siglo XIX o en el XXI?

—De la misma forma que no se pinta igual que con ruido de niños y con tensión que con paz y tranquilidad. En otro medio ambiente diferente al habitual me condicionaría. Así no te puedo decir porque no lo he experimentado como pintaría en el siglo XIX o en el XXI, pero, sin duda, que sería de otra forma.

—¿Tiene sexo la naturaleza. Lo tienen los temas concretos que pintas?

—La naturaleza en sí no tiene sexo, pero lo que sí lo tiene son las interpretaciones que nosotros hacemos de los temas, esto es, hay temas rudós, contrastados quizás, que inmediatamente podemos asociar a lo masculino, de la misma forma que hay temas ligeros y suaves que podríamos sentir como femeninos.

—¿Qué piensan los olivos, que piensan los campos de



Mallorca?

—En el mucho tiempo que tienen para pensar, los olivos sienten, sobre todo, una inmensa nostalgia del pasado, por el entorno más tranquilo y natural que conocieron, pero no menos cierto es que también sienten con pena el poco tiempo que les queda para convertirse en ensaladera de Don Quijote.

—¿Quién prefieres que tenga un cuadro tuyo: un príncipe, un político, un obrero, o un pagés?

—No soy sectarista. Trato igual de usted al príncipe que al payés y que al obrero, y lo que me interesa sobre todo, es que mi obra se conozca y la pueda poseer cualquiera... de tal manera procuro que los precios sean siempre asequibles.

—¿Si estuvieras deprimido con qué tema mallorquín te identificarías y si tuvieras que expresar el sabor de odio, del amor, de la vida o de la muerte?

—Esta pregunta es de difícil contestación y en realidad también esta puede ser muy relativa, puesto que un mismo tema un día, con una determinada

iluminación te puede sugerir amor y con otra, quizás al atardecer, la muerte. Por eso muchas veces, no es el tema en sí el que te sugiere, sino su entorno y también el mismo estado de ánimo que tu llevar el que te hace ver las cosas de una forma u otra. Por otra parte, cualquier lugar de Mallorca se nos ofrece irisado por ejemplo, en el Puerto de Sóller el mar te úede brindar la paz y al girarte y encontrarte con la inmensidad de las montañas, posiblemente lo que sientas es la forzada humildad de tu pequeñez, así lo que queda claro es la relatividad de las apreciaciones personales.

—¿Por qué rebañas tanto la taza de Sóller en tus acuarelas?

—Bueno, yo me siento hijo político de Sóller... por el amor platónico que le tengo a esta Ciudad.

—¿Crees ser tu la expresión del paisaje o es el que te permite expresarte?

—Es el paisaje el que me permite expresarme, pero es mi idioma.

Suerte Juan, en esta segunda exposición en el valle de Sóller.

MARI VAZQUEZ

**«¿PERQUE EMBRUTAM  
ELS TORRENS?»**



**MIGUEL SOLER DEYÁ**

MATERIALES CONSTRUCCION - TRANSPORTES

C/. De la mar, 193 - Telf. 63 02 19 - Sóller.



## Desde mi sillón de ruedas

por Felicidad García



Ya se acercan las nuevas elecciones y es preocupante la situación. ¿Cómo se prepara el pueblo para votar? Porque saber votar es muy importante, éro mo es tan fácil, hay que estar bien informados. ¿Cómo? Leyendo los periódicos, indagando las conductas de los cabezas de lista. No se puede votar a alguien así como así. ¿Quién lucha por el pueblo? ¿Quién lo atiende? ¿Quién lo mejora? Esto es lo que tenemos que ver. No seamos de losm que dicen "yo nunca leo los periódicos, ni miro los telediaros, el único que me interesan son las películas porque de todas formas los políticos hacen lo que quieren".

Gobernar una nación es mucho más serio de lo que se cree, pero si no estamos informados no les podemos dar un palo si se lo merecen, o alabanzas si son dignos de ellas. Pero a lo que íbamos, pronto volveremos a las urnas y nuestra obligación es saber lo que hacemos, y eso tiene que ser lo mejor y más inteligente. No solo los

políticos son responsables. El pueblo también lo es. En el gobierno estarán los hombres que vote el pueblo.

A mi me haría mucha ilusión ver a los jóvenes de Sòller en el Ayuntamiento. ¿Qué esperais a movilizaros? En Sòller hay chicos muy valiosos y cultos con aguante y empuje que serian dignos representantes del pueblo. Hacen falta tantas cosas, como una clínica con sus correspondientes especialistas. Ya sé que en la Cruz Roja hay muy buen servicio, pero si vas a un especialista lo tienes que pagar, después de haber cotizado por la Seguridad Social.

Los jóvenes dan, en casi todas las situaciones, una imagen nueva y atractiva. Por esto vosotros los jóvenes deberiais hacer un grupo escogido y presentarlo para obtener puestos en el consistorio. Y digo escogido porque a mi juicio no se puede ser un buen edil sin algo grande dentro y mucha humanidad, esto que te distingue de lo vulgar

## Crónicas de Televisión

por Toni Oliver

### PEOR, IMPOSIBLE

Sentimos mucho no poder hacer una reseña elegante de los acontecimientos de nuestra bienamada televisión, pero es que no nos dan el más mínimo pretexto. Las dos últimas es que no tienen explicación.

Vayamos por partes. Lo de la muerte del actor Henry Fonda, "muerte anunciada" si había alguna, tras prolongado equilibrio vida/muerte, les pilla en calzoncillos a nuestra bienamada, y ni siquiera recuerdan que hace bien poco se dio un reportaje de hora y media, paralelo al de Fred Astaire del viernes, con motivo de su galardón del American Film Institute, que hubiera podido reemplazar con toda dignidad la macarrónica "Sesión de Noche" del sábado, dando un completo panorama de la personalidad y fotografía del eximio actor. Y lo único que se dio fué un extractillo, digno sí, en el programa "Informe Semanal", y se nos quiere hacer creer que del centenar

largo de films del gran Fonda no se encuentra tampoco ninguno en 48 horas. ¿Cómo si hubiéramos visto, y bien recientemente, por TV, films como "El día de los tramosos", "Jezabel", "El joven Lincoln", "Falso culpable", tantas de John Ford, etc! Y es que morir en plenas vacaciones de la mejor televisión de España fué un fallo imperdible del clan Fonda... Y es que con una nómina de 11.000 asalariados, no se puede estar en todas partes.

\*\*\*\*

Fútbol, 42; Basket, 0. ¡Vaya paliza los del balompié contra el no tan minoritario (es el segundo deporte nacional) basket! Del Mundial de Fútbol celebrado recientemente en nuestro país, se nos dan 42 partidos enteritos, más prórrogas en su caso, más extractos de 45 minutos/resumen diarios. Y del actual Mundial de Basket que se celebra en Colombia, "rien de rien". Y eso que salió una nota de agencia publicada asegurando que el Mundial colombiano llega a 300 millones de espectadores de los cinco continentes. España, con un equipo muy apañado, e incluso aspirante a Medalla, y con una afición en el país creciente, sana y numerosa, se queda "in albis". Si calificamos este hecho de indignante, créannos que nos quedamos cortos.

\*\*\*\*

Todos piensan que con el cambio político hacia la izquierda que parece acercarse, las cosas cambiarán sustancialmente en Televisión. Pero cuidado con hacernos demasiadas esperanzas. Hasta que lo veamos, no lo creemos.

#### AIRES SOLLERICS

ELS QUE VULGUIN FER UNA MICA D'ASSAIG PODEU VENIR AL C. CETRE 22, DIJOURS DIA 26 A LES 21'30.

SI ALGUN ANTIC SONADOR, BALLADOR O CANTADOR NO ESTA CONVIDAT DESDE AQUESTES COLUMNES S'EL CONVIDA DEMANANT DISCULPES PELS DESCUITS QUE S'HAGIN POGUT FER. AIRES SOLLERICS

### FESTA DE L'ESCOLA DE BALLS I MUSICA, ESTOL DE TRAMUNTANA DEL PORT

El proper dia 21, tots els alumnes de l'Escola de Balls i Música es reuniran al restaurant "Es Canyis" per celebrar tots junts el fi del calendari escolar i l'inici del proper.

Aquesta trobada será acompanyada per un bon

sopar de gamba, premi al bon fer de tots els alumnes en el passat curs.

Volem agrair als pescadors i al restaurant "Es Canyis" la seva col.laboració al acte.

R.P.

### ELS COSIERS DE SOLLER BAILARON DE NUEVO

El pasado día 15, festividad de la Ascensión de Nuestra Señora, tuvo lugar la representación, como es tradicional, de "L'Oferta" por "Els Cossiers de Sòller" en la Iglesia de Sant Ramon de Penyafort.

Esta danza religiosa, que no es espectáculo ni distracción ni un mero objeto del cual se puedan sacar conclusiones sin conocimiento de causa, es una centenaria tradición de nuestro pueblo, que se logró recuperar con grandes esfuerzos ya reconocidos y que casi todos conocemos; gracias a estos, ahora podemos contemplar la danza en toda su plenitud y con la confianza de observar a

los danzantes con los ojos de nuestros antepasados, pues tenemos entendido que son la reproducción más fidedigna que se ha podido conseguir de así como antes eran.

Esperamos todos los sollerics que esta tradición redescubierta no se pierda, más que nada debido a malentendidos y aspiraciones en lo que se refiere a la paternidad de "Els Cossiers" y aupamos a "L'Estol de Tramuntana" en su labor y que con su esfuerzo y tesón, podamos redescubrir, año tras año, esta maravilla de nuestra tierra.

Comisión de Prensa de l'Escola de Balls des Port.

### LA CESTA DE LA COMPRA por Mari Vázquez



Esta semana encabezamos la cesta de la compra con la subida de la carne, que como se puede apreciar es bastante considerable, tanto en la de ternera como en la de cordero. La de cerdo no tanto, pero también se aprecia la subida. En el pescado también algunos movimientos pero de momento no tan alarmantes. En el apartado de las hortalizas y verduras, continúan los precios estables a excepción de las lechugas que continúan por las nubes, bajan las berenjenas y las cebollas. Las frutas mantienen sus precios a media asta. En cuanto a las flores no hay demasiada variedad debido al calor reinante los precios continúan igual que la anterior semana. El mercadillo continúa con su gran afluencia de público.

#### CARNES

##### TERNERA

Solomillo, 1137. Entrecot, 864. Bistecs, 803. Carne 1a, 613. 2a, 223.

##### CORDERO

Chuletas, 1002. Pierna, 801. Brazo, 643. Falda y cuello, 218. Conejo, 525. Pollo, 236.

#### CERDO

Lomo, 650. Chuletas, 403. Panceta y costilleja, 224. Carne magra, 430.

#### PESCADO

Gambas, 1300/1700. Frescas, 2.000. Calamar, 60/800/1000. Pescadilla, 800/900. Pulpo, 160/200. Mejillones, 130. Pageles, 600/700. Sepias, 600/700. Sardinas, 300.

#### FRUTA

Manzanas, 100/130. Plátanos, 120. Peras, 75/100. Melocotón, 75/80. Naranjas, 100. Limones, 45/50. Uvas, 100. Melón, 45. Sandías, 35.

#### VERDURAS Y HORTALIZAS

Tomates, 55/70/100. Pimientos, 45. Pimientos rojos, 75/110. Acelgas, 35/45. Lechugas, 70/125. Zanahorias, 50. Ajos mallorquines, 350. Cebollas, 16/45. Patatas, 45/50. Berenjenas, 45/50.

#### FLORES

Claveles, 260. Clavelinas, 200. Clavel m., 400. Gladiolos, 45 u. Dalias, 60 m. Astronemias, 45. Rosas, 40/60/100. Estilicias, 100.



Director

Gullem A. Bernat Ferrer

## HOMENATGE ALS ANTICS SONADORS,

## BALLADORS I CANTADORS

DIA 28 D'AGOST a les 18 h.

PLAÇA DE LA CONSTITUCIO  
HI ESTAU TOTS CONVIDATS



## ¿COM DIR-VOS QUE ES BINIARAIX?



## BINIARAIX

No sé si amb paraules  
vos podré mostrar  
lo herms i lo noble  
que té Biniaraix.

Es com una vara de lliri esbrenat.

Són cases de pedra,  
devant el perral,  
té una escalonada  
que va fins adalt.

La gent es família,  
els veinats germans,  
allà tots se'n riuen  
i ploren plegats.

Hi ha Can Ribera  
al peu del Barranc,  
hi ha ca ses monges,  
Ca l'Angel abaix.

Cas Don té una era  
amb aigua molt fresca,  
aquesta aigua es viva  
que tresca i tresca.

Ella rega els arbres,  
ella dona vida,  
vol veure herba verde  
vol veure alegria,  
ella es desfà en trossos  
per aquella villa.

Biniaraix té historia  
de vida sencilla  
té es ventre de mare  
té cor d'una amiga  
té un sol que l'adorna,  
l'església l'abriga,  
té coses que mai  
jo sabré d'escriure.

AINA

LA CAJA DE  
PENSIONES "LA  
CAIXA" CAMBIA DE  
DOMICILIO

Hoy, día 21 de Agosto, la Caja de Pensiones "La Caixa" cambia de domicilio en la plaza des Castellet.

El edificio está dividido en cinco dependencias compuestas por oficina, sótanos de archivo, despacho, biblioteca y sala de exposiciones, que también podrá ser empleada como sala de conferencias.

El nuevo local será inaugurado esta tarde a las 19'30, y a la que todos quedamos invitados. La biblioteca, estará también abierta para todos aquellos que la necesiten y su horario será de 10 a 2 de la mañana, y de 17 a 21 de la tarde, la

encargada de la biblioteca será la Srta. Monserrat Pavia.

En cuanto a la sala de exposiciones también será inaugurada esta tarde con una importante exposición del pintor contemporáneo y solleric, Bernardí Celià.

PARTIDO DE FUTBOL  
A BENEFICIO DE LOS  
NIÑOS

Para mañana domingo, está previsto un partido de fútbol a beneficio de los niños de educación especial de Sólter y su comarca. A última hora no hemos podido saber quien será el otro equipo que disputará el encuentro.

CRUZ ROJA  
LOCAL

HOMENAJE A LOS ANTIGUOS CAMILLEROS.— Con motivo de las Bodas de Diamante, hemos buscado si quedaba algún superviviente de la primera etapa de la C.Roja y no hemos encontrado ninguno vivo. De la segunda, unos pocos que ya tienen casi 80 años y a los cuales se intentará reunir para homenajearles. Rogamos que si alguien tiene noticias o conoce alguno nos lo comunique ya que pudiera ser que él por la edad no se enterara. En este homenaje se incluirán los que cumplieron los 65 años estando aun en servicio activo.

SERVICIOS AMBULANCIAS Y DISPENSARIO.— Durante el primer semestre de este año se han efectuado los siguientes servicios:

Ambulancias: 249 salidas (122 más que en el mismo período de 1.981)

Dispensario: 268 Curas a heridos (137 más mismo período 1.981)

Faltan los heridos asistidos en los Puestos de Socorro de Cruz Roja Mar y los salvamentos efectuados por la Lancha de C.R.M. ya que éstos se contabilizan al final de temporada. Además faltan también los servicios de toda índole llevados a cabo por el personal de Tropas Sanitarias de Socorro, cuya estadística se publica a final de año. Queda demostrado por las anteriores cifras que el aumento de servicios es enorme lo que ha ocasionado que las atenciones presupuestarias para estos servicios hayan sido rebasadas.

SUSCRIPCION  
"PRO-AMPLIACION  
CRUZ ROJA"—

Suma Lista anterior — 3.149.563'00 ptas.

Antonia Suau Payeras — 1.000'00 ptas.

Anónimo — 1.000'00 ptas.

M.A.Joy Coll — 5.000'00 ptas.

Guillermo Bestard — 5.000'00 ptas.

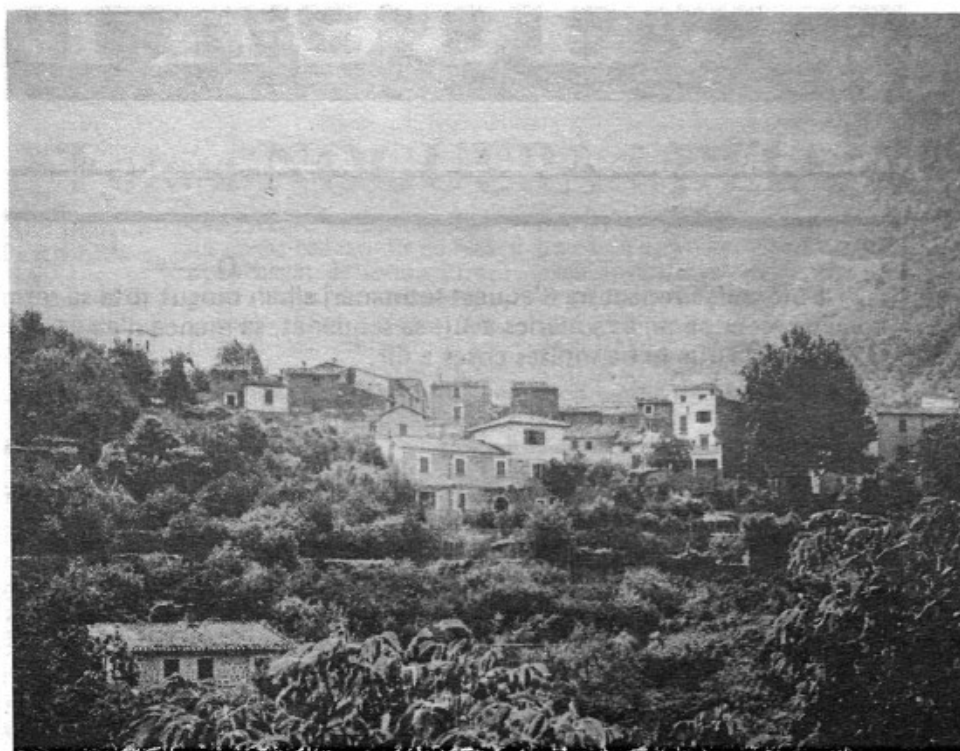
Anónimo de Hostelería — 25.000'00 ptas.

Catalina Suau Payeras — 2.000'00 ptas.

Anónimo una familia palmesana — 25.000'00 ptas.

Suma y sigue — 3.213.563'00 ptas.

Como siempre ¡Gracias! y que ejemplo cunda, debiendo recordar que en las Listas hasta ahora publicadas faltan muchos nombres conocidos que por su posición social, industrial, comercial o política debieran ser los primeros en querer dar ejemplo de ciudadanía y solidaridad con los problemas que aquejan a nuestra comarca. Hoy no ponemos slogan alguno, sino que simplemente decimos: NI ESTAN TODOS LOS QUE SON NI SON TODOS LOS QUE ESTAN.

ANIMADES  
FESTES A BINIARAIX

La vila de Biniaraix, després de 41 anys de no fer-ne, va fer renéixer les seves festes patronals dissabte i diumenge passat, 14 i 15 (dia de la Mare de Déu) d'agost. Les festes, organitzades en un temps rècord, una setmana, es caracteritzaren sobretot: per l'esperit de col.laboració dels biniaraixencs que econòmica i manualment faren possible la festa; per l'espontaneïtat dels actes que així resultaren més viu; i per la col.laboració desinteressada i sense cobrar una pesseta dels grups participants.

Pere Maiol practicamente dugué el major pes de l'organització i fou l'esperit de les festes, repartí plaques d'agraïment a tots els participants i va fer renéixer la idea de poble dins les ments dels veinats. (Des d'aquí la positiva placa de paper periodístic que és mereix). També cal esmentar la coordinació de Jaume Antoni Aguiló, el regidor biniaraixenc de l'Ajuntament, que coordinà la feina d'aquest.

La vetlada del dissabte fou entretinguda, amb la boníssima actuació timbrada, entonada i nítida de la cantant sollerica Catalina Mateu, que es mereix una total promoció cultural i

popular, i que fou acompanyada del seu grup, ben preparat, "Els sollerics" que oferiren un repertori de prou interès de les nostres cançons tradicionals. Els humoristes feren riure i completaren la nit que acaba amb un ball.

Si el matí del diumenge s'animà amb l'homenatge al vells, les curses i els jocs infantils; l'horabaixa Aires Sollerics foren el pòrtic i final adequat d'un caire musical a destacar: els cants de les Corals Sant Feliu de Llubi i Alba de Ciutat que bé dirigí Pere Maiol i que hagueren de complaure en algunes cançons els críts de "bis" del nombrós públic. En Toni Perelló, amb la seva

guiterra, també sensibilitzà a la concurrència.

La festa acabà amb ball de bot, repartida de coques i sangria a voler, i amb l'ànim d'anar preparant ja unes festes per a l'any que ve i convocar ara ja una assemblea de veinats per a començar a fer feina.

L'any 41, fa 41 anys, els ex-combatents de la Guerra Civil organitzaren les darreres festes. Com a curiositat hem consultat els arxius del Setmanari i nos hem trobat que durant aquests passades festes hi hagué bou pes barranc, banda de música local, orquestina de Ciutat i el grup musical "Los Bohemios" de Sólter.

JAUME ALBERTI

## POLICIA MUNICIPAL

## ATESTADOS

Día 14, instruido diligencias por el accidente en la Calle de la Poetisa Fran. Alcover, el vecino Juan Coll Buades, que conduciendo la motocicleta matrícula PM-9375-D marca Guzzi 850 c.c., de resultas quedó con lesiones graves.

Día 16, instruido diligencias por amenazas a un vecino de esta Ciudad.

## SERVICIOS

Se lleva una estrecha vigilancia en la zona de la Playa, a los que bañan perros, los cuales son denunciados.

Debido a las próximas Fiestas y III Mostra, se procederá a cerrar la

circulación y aparcamiento en la Plaza de la Constitución, días 23 y 24 San Bartolomé, días 28, 30, 31 de Agosto, días 2, 4 y 5 de Septiembre III Mostra.

## INCENDIOS

Día 12: Incendio de una freidora en un Hotel del Puerto.

Día 15: Incendio en el Torrente Mayor. Incendio en el Mirador del Tren del Pujol d'en Baña. Incendio en la Urbanización Costa Atalaya.

Día 17: Incendio en la Carretera del Puig Major.

En todos ellos han intervenido en la extinción el Retén de Bomberos y Policía Municipal aunque ninguno fué de grandes

dimensiones por haber llegado en el momento oportuno ya que algunos en los lugares que se hallaban hubieran sido de mucha consideración.

## DENUNCIAS

Además de las normales en aparcamientos, se han denunciado a ciclomotores por carecer de la Placa, por no llevar las luces reglamentarias, por haber trucado el motor, por no llevar todas aquellas piezas que corresponden a un ciclomotor para que circule en forma de bicicleta, así como el muestreo de permisos de conducir y circulación.

MARIA VAZQUEZ



Mentre a la Villalonga, per sa sequedar, ses terres s'obrin cases s'espenyen

# S'AIGUA DES PORT DE SOLLER JA ES SALADA

Fotògrafs i redactors d'aquest setmanari s'han mogut tota sa setmana per a informar des tema que més preocupa an es sollerics avui: sa sequedar, sa manca d'aigua i ses cases que se cruien. Començam de seguida que hi ha moltes coses a dir.

## DOS ANYS SENSE PLOURE NI LA MITAT DE LO NORMAL

En Pere Antoni Frontera de Biniaraix registra les pluges d'aquesta zona. Mentre l'any 1977 caigueren 820 litres per metre quadrat i als tres següents, 78, 79 i 80: 1.229 l, 1.112 l, 1.048 l, xifres normal, de pluviositat a sa Vall de Sóller i de ses mes altes de tot Mallorca, en tot l'any 81 només plogueren 411 litres per metre quadrat, menys de la mitat de la mitja anual; i aquest any 82, dos reals de lo mateix: 240 des de gener

fins a agost. Tothom coincideix amb aquestes preocupants xifres de pluja i que no es registra cap sa bona des de s'abril de l'any passat que feren 231 litres en un mes. Sa tramuntana no ha entrat a Sóller, que és sa que mos du des aigues en abundància, i es llevant, que ha provocat pluges molt debils a Sóller. Ses nevades, reserves d'aigua, han estat absents des de febrer del 81 i ara ja fa quatre mesos bons que no fa aigua de canal, com tampoc la fe dins sa

primavera d'hivern de l'any passat.

## ES POUS SE SEQUEN I SES FONTS ES TROBEN A UN TERÇ

Mentrestant ses fonts i es pous demanen aigua. Es potent pou de Cas Sant es secà fa ja bastantes setmanes i altres de l'Horta i la Villalonga també ho han fet, baixant, en general, es nivell de tots.

Hem visitat nombroses fonts i es preocupant es seu caudal. Mentre a sa barriada de Biniaraix ses de Cas Patró Lau i Cas Don tenen un 50 per cent manco que s'estiu passat, sa Font Nova és s'única que segueix alegre. Sa Font de la mare de Déu ja quasi no dona i ha posat en tensió es seus propietaris i usuaris.

A s'Alqueria des Comte s'Uiet va magrissima i a sa Vinyassa tira per la mitat. Mentre, sa font de Binibassí només umpl un terç de safareig en relació a lo que

omplia s'estiu passat. I sa Font de s'Oli també ha baixat, encara que desconoixem les xifres comparatives; i ses nombroses fontinyoles d'olivar estan seques.

## S'OLIVA PERDUDA I SE REGA S'HORT DEFICIENTEMENT

Tot aquesta magró de fonts i sequedar provoca greus problemes a tots ets arbres. Mentre que, en referència an ets arbres de secà, s'oliva s'ha perduda i es garrover ha madurat més prest sa garrova, que si n'hi ha haguda; mos trobam que ets arbres de bosc ja pateixen fort: pins i alzines de zones àrides i rocoses són morts o es moren i açò es pot veure molt bé a sa zona des Coll de Sóller.

Es qui han de regar tarongers i llimoneres i tenen safareig encara es poden arreglar perquè poden distribuir millor sa poca aigua, però es qui no

tenen cap depòsit i han d'esperar s'hora de sa setmana que lis toca veuen en desesper que s'avinada aigua de sa siquia no basta per a regar tot s'hort i que en bastants casos es sole es beu sa poca aigua abans d'arribar a s'arbre. Així i tot sembla que es fruitals, per ara, poden seguir regularment es seu curs normal.

¿I què passa mentrestant amb s'aigua corrent? Convé separa sa zona de Sóller i sa des Port.

## NOVA BOMBA EXTRACTORA EN ES MATADERO

Dilluns d'aquesta setmana es Batle de Sóller i es Mestre d'Obres de s'Ajuntament mos acompanyaven a totes ses instal·lacions d'aigua corrent. El problema de s'aigua de Sóller des passat dies ha estat per sa poca potència extractora de sa bomba de 30 cavalls i es nivell d'aigua. Mos explicarem: Quan se va fer es pou de ses Fontanelles i es trobà aigua, es va fer una perforació de 100 metres i s'instal·là sa bomba de treure aigua a 32. A mida que s'estiu passava, i per baixada de nivell de s'aigua (cosa que no havia passat ets altres estius), s'Ajuntament hagué de baixar també sa

bomba fins a 60 metres a principi d'agost. Ara bé, com més se baixava sa bomba extractora més li costava pujar quantitat d'aigua, fins que arribà un moment que s'aigua que sortia era manco que s'aigua que se consumia.

Sóller per habitant es regula en uns 200 litres per cavallatge; 60, el doble, cosa que es va fer difícil trobà la fi en dugueren una en avi des de Madrid. Aquesta nova bomba de 580.000 pessetes, també instal·lada a 60 metres de profunditat, treu ara 160.000 litres d'aigua per hora i ha solucionat es problema puix ja es major sa quantitat que pot treure que sa que se consumeix a Sóller que es calcula en 90.000 litres per hora. Es perill que hi ha si no plou es que es nivell d'aigua vagi baixant més i més i també s'hagi de baixar es nivell de sa bomba, i altra volta també aquesta nova podria perdre efectivitat.

## DE MOMENT, A SOLLER NO HI HAURA RESTRICCIONS

Així i tot a Sóller hi ha unes zones elevades on hi ha manca de pressió: Camí de Son Bou, Marjades, Colònia d'Aviació... cosa que fa que en els moments de major consum d'aigua no hi arribi.

Visitarem també es depòsits on s'acumula

aigua, pes Camí des menterri. S'aigua de Ses Fontanelles se du a aquests depòsits on es poden arivar 750.000 litres i des de allí es distribuixen per la sa Vall. Es Mestre d'Obres de s'Ajuntament no forma que es consum mig Sóller per habitant es regula en uns 200 litres per cavallatge; 60, el doble, cosa que es va fer difícil trobà la fi en dugueren una en avi des de Madrid. Aquesta nova bomba de 580.000 pessetes, també instal·lada a 60 metres de profunditat, treu ara 160.000 litres d'aigua per hora i ha solucionat es problema puix ja es major sa quantitat que pot treure que sa que se consumeix a Sóller que es calcula en 90.000 litres per hora. Es perill que hi ha si no plou es que es nivell d'aigua vagi baixant més i més i també s'hagi de baixar es nivell de sa bomba, i altra volta també aquesta nova podria perdre efectivitat.

Si Sóller sembla estar solucionat, es Port és altament preocupant ja que en aquests mesos d'estiu es consum és doble que a Sóller. Allà s'aigua corrent ve d'una altra font i no està comunicada amb sa de Sóller.

Visitarem també dilluns, en es Port, sa Font des Mul, a sa Cimentera. Sa font ja no tira com tirava a principis d'estiu i es treuen 120.000 litres d'aigua per hora, quantitat que no basta per a tothom per a lo que s'Ajuntament l'ha de distribuir per sectors i per hores, sent imprescindibles ses restriccions. Se nos informà que en lloc de marcar uns horaris per a donar-la a cada sector, sa Brigada de s'Ajuntament vigila constantment ses zones i dona aigua en es qui més la necessita i en es moment que més la necessita. Es batle destacà sa labor de sa Brigada que tant a Sóller com en es Port s'esforça en conduir s'aigua.

Però en es Port es problema només no és de quantitat, també ho és d'instal·lacions: sa "tuberia"

• Escrit: JAUME ALBERTI • Fotos: NOGUERA i DEIA

s'aigua ja és neta, com comprovarem.

## EN ES PORT HI HA XALETES QUE FA 10 DIES QUE NO TENEN AIGUA

Si Sóller sembla estar solucionat, es Port és altament preocupant ja que en aquests mesos d'estiu es consum és doble que a Sóller. Allà s'aigua corrent ve d'una altra font i no està comunicada amb sa de Sóller.

Visitarem també dilluns, en es Port, sa Font des Mul, a sa Cimentera. Sa font ja no tira com tirava a principis d'estiu i es treuen 120.000 litres d'aigua per hora, quantitat que no basta per a tothom per a lo que s'Ajuntament l'ha de distribuir per sectors i per hores, sent imprescindibles ses restriccions. Se nos informà que en lloc de marcar uns horaris per a donar-la a cada sector, sa Brigada de s'Ajuntament vigila constantment ses zones i dona aigua en es qui més la necessita i en es moment que més la necessita. Es batle destacà sa labor de sa Brigada que tant a Sóller com en es Port s'esforça en conduir s'aigua.

Però en es Port es problema només no és de quantitat, també ho és d'instal·lacions: sa "tuberia"

és prima, sobretot en un sector terminal, s'Atalaia. Al là hi ha xalets que fa deu dies no tenen aigua i que han pagat lloguers d'estiu de 50 o 60.000 pessetes mensuals. Per altra costat es fa molt difícil convèncer a un turista, que ve a passar uns dies pagats, que s'ha d'aflixar de s'aigua.

Dimarts visitarem bars de tota sa badia i comprovarem que s'aigua ja surt salada. D'aquesta, salobritat en parlarem amb el geòleg Guillem Colom que ens explicà que en un any tant sec com aquest és fàcil que hi hagi filtracions marines fins a sa font de sa Cimentera puix es terreny és molt arenós i aquests sediments d'albufera prehistòrica des Camp de sa Mar ajuden a connectar s'aigua dolça i sa salada que estan en es mateix nivell. Mos explicà també que això havia passat altres anys, però que sempre ja era a finals de setembre.

S'estat des Port és, per tant, altament preocupant, amb dos mesos encara de turisme, amb aigua salada que no deixa fer cafè en es bars i amb una prima xarxa de canonades. Està ben clar per part des veinats que s'haurà de cercar una solució per es Port: o una nova captació d'aigua o dur-ne de Sóller.

## CINC CASES DE L'HORTA PERILLEN RUINA

I a la tragèdia general de s'aigua s'hi afegeix la personal d'unes famílies que veuen que ses seves cases es fan inhabitables perquè ses terres que estan davall elles es mouen constantment.

Los comença fa un mes. Ses parets d'una casa de Can Vingut, en es Camí de la Villalonga, entrant a sa zona de l'Horta, es començaren a cruiar. Poc temps després ho feien ses dues des veinat, sa de Can Pep Sacorral i sa de Na Maria Desclau i paral·lelament ho feia s'hort de darrera, dins Can Massana. Fa trest setmanes s'hi afegia sa de Can Borra, ara Can Tolo Curt, i una altra aprop de ses primeres.

Es germans i constructor Puigserver les visitaren i sensiblement preocupats avisaren a sa premsa. Ses cases i ses terres veinades no s'han deixat de moure en cap moment, es cruix s'obrin de cada dia més, n'hi ha que hi pots aficar sa ma dins i comencen a baixar sectors de paret. S'estat en algunes d'elles es preocupant: rajoles inflades, parets destrossades, llits d'escala separats, corbades reventades. Na Maria Desclau, que fa 56 anys que hi viu, quai plorava quan mos ho mostrava. A Can Tolo Curt no feia un any

que l'havien construïda amb un crèdit bancari. Es mobles s'han hagut de treure i tres s'han hagut de deshabitar. Batle i arquitectes des Consell les visitaven i en aquests moments s'Ajuntament espera s'informe des tècnics de Ciutat.

També a sa Vinya, en es Camí des Torrentó de Can Creueta, un hort feia moviment i s'obri una enclotxa d'un pam d'amplària, que com el de Can Massana, aquest més estret, hi podies aficar una verga.

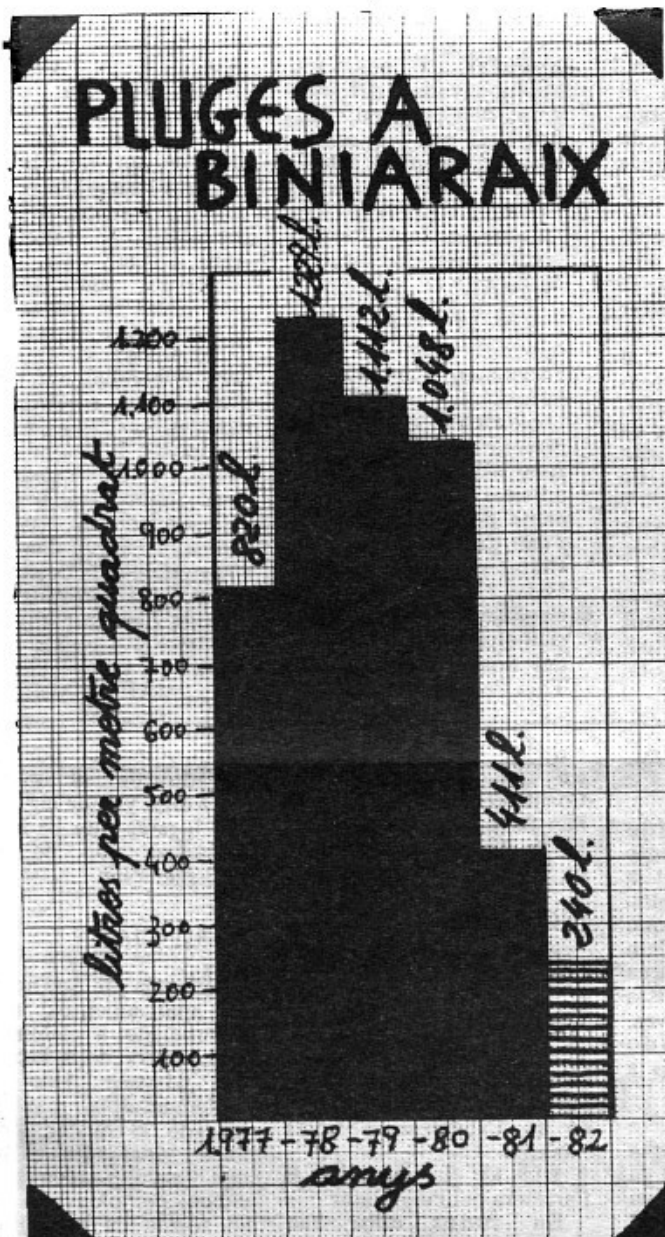
— O —

## NO ES UN "TERREMOTO" DIU DON GUILLEM COLOM, GEOLÒG.

Per a saber ses causes d'aquests moviments de terrenys que ha afectat fins ara a 5 cases, es setmanari visità a D. Guillem Colom, es nostre geòleg internacional. Mos diu de seguida que, encara que no ha visitat sa zona, per ses descripcions detallades que li han fet, pot assegurar que això no ha estat cap terratrèmol ("terremoto") i que ses causes possiblement eren degudes a un assentament de terres d'al·luvió provocat per sa sequedar. Mos ho explica ben bé:

A Sóller, tota sa zona de l'Horta, abans zona pantanosa en temps prehistòrics, es va anar omplint de ses terres que tots es torrents de sa Vall devallaven durant mils d'anys. Aquestes terres, molt argiloses, arribaren a omplir, també amb s'ajuda de s'home, s'aigua pantanosa i es pagesos guanyaren terres d'hort. S'argila, quan li fa falta aigua, es torna més compacte i ocupa manco volum, fent que es subsoil buidi i davall i amb ells tot lo que hi ha damunt, com ses cases. Aquest any, sumat a una sequedar extraordinària i an es gran emprament d'aigua subterrània, pot haver provocat un moviment de terra. Guillem Colom recorda també que en anterior ocasió, l'any 29, a Sóller havia passat a l'inrevés: s'argila havia begut massa aigua i havia augmentat de volum i també es va moure es terreny.

Per acabar direm es crius es vigilen, i es demana que també ho faci tothom que tenguí una casa pròxima a la zona; es propietaris de ses cases pensen amb sa possibilitat d'una ajuda oficial per a refer es mal, i es qui la tenen de lloguer demanen ajuda an es propietaris. Tots ells viuen molt intranquils i segueixen, de nit i de dia, sentint petar ses parets.



Sóller ha passat de ser es poble on plou més de s'illa a ser es poble on plou manco.



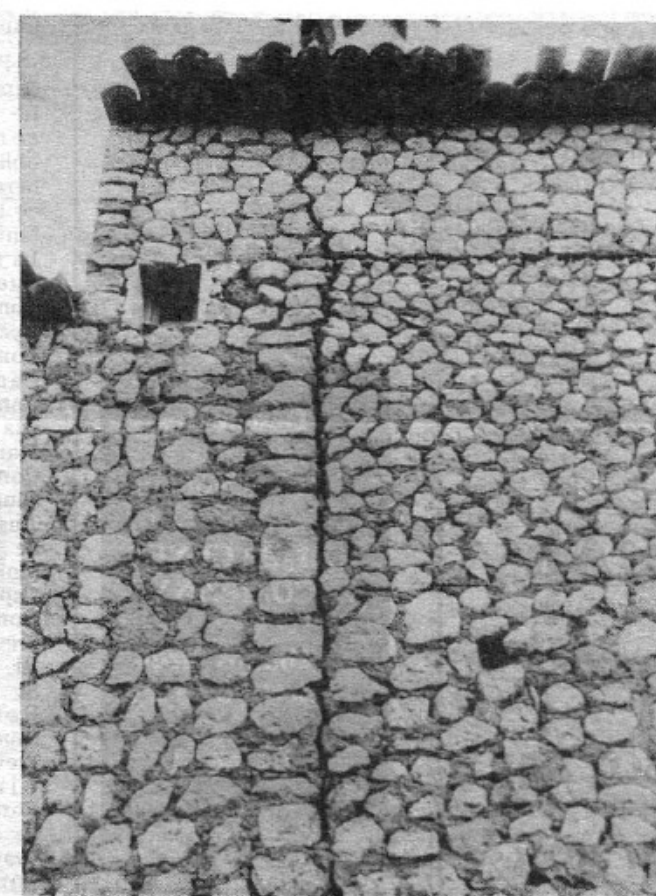
A Biniaraix es Verger ja quasi no dona i sa font Nova segueix alegre.



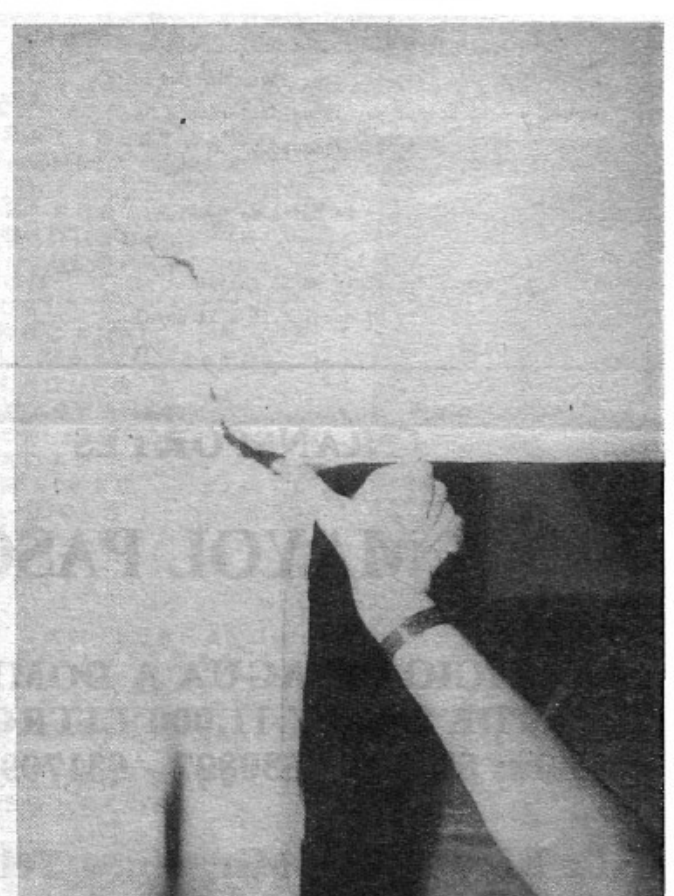
No és "terremoto" diu D. Guillem Colom, geòleg.



Aigua de ses fonts des carrer de sa LLuna i sa Plaça després s'aprofiten per a regar.



Pots passar sa ma dins es cruix que cada dia s'obrin més.



Portals reventats, corbades cruïades, parets desfetes, trespols alçats: 5 cases en perill.



PROGRAMA DE LES FEMES POPULARS DE SOLLER A LA CIUTAT DE SÓLLER (BALIARS) DURANT LES DIES 20, 21, 22, 23 I 24 D'AGOST AMB MOTIU DE LES FIESTAS PATRONALS DE SANT BARTOMEU.

#### DIVENDRES, 20

- A les 18,00 hores. - Clausura de l'Escola d'Atletisme an "Es Port".
- A les 21,30 hores. - Un sopar an el Restaurant Altamar per el nomenament "d'Es Sollerie de l'Any" que serà el conegut impulsor de l'Esport Professor d'Educació Física, Marcel·lí Got Rapis.

#### DISSABTE, 21

- A les 14,00 hores. Repicada de campanes i lligament de coets.
- A les 19,30 hores. - Inauguració de les noves dependències de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis "La Caixa" a la Plaça d'Espanya. L'acte tindrà lloc a la primera planta del nou edifici on quedaran instal·lades la Biblioteca i Casa de Cultura. Acte seguit la presentació de l'exposició del pintor sollerie Bernadí Celià.
- A les 20,30 hores. - Inauguració de l'Exposició d'Academes de Joan Arroyo an el Casal de Cultura.

#### DIUMENGE, 22

- A les 9,00 hores. - Cursa ciclista "XVI Ruta Turística Ciutat de Sóller" organitzada per Club Ciclista Defensora Sollerense. Es disputarà en dos sectors. El primer, amb sortida de la "Posada del Mar" i arribada a Sa Talaià. El segon, amb sortida i arribada davant S'Hotel Eden.
- A les 9,00 hores. - Regional de Petanca triplets, obert a tots els Clubs d'Illa a les del C.P. Sóller.
- A les 9,20 hores. - III Cursa Popular Ciutat de Sóller. Sortida i arribada explanada de S'Ajuntament.
- A les 12,30 hores. - Primera Conferència del Cicle de Conferències de Ciències, organitzat per "Museu Balear de Ciències Naturals" per Carles Constantino Mas "Bolets de Mallorca" en el Casal de Cultura.
- A les 17,30 hores. - En el Camp d'en Maiol partit de futbol entre U.D. Sollerense Juveniles i Atlético Vivero amb entrega del Trofeu de la Caixa d'Estalvis "Sa Nostra".
- A les 22,00 hores. - Ball de Bot per Aires Sollerics a Sa Plaça de Sa Constitució.

#### DILLUNS, 23

- "Diada Infantil" patrocinada per la Caixa de Pensions "La Caixa".
- A les 10,30 hores. - Concurs de dibuix an Es Castellet per infants d'edat escolar (6 a 14 anys).

Duran col·locant carpeta o llibre per apuntar el fol i llapis o pintures.

- A les 16,30 hores. - Festa Infantil an Es Castellet.
- A les 18,00 hores. - Clausura Escoles de Basket i "Putbito" al Col·legi dels Sagrats Cors.
- A les 19,30 hores. - Inauguració de l'Exposició d'en Josep Roselló a Galeria Llorca.
- A les 21,00 hores. - II Conferència de Ciències Naturals per Lleonard Llorca "Flora endèmica de Balears" an el Casal de Cultura.
- A les 22,00 hores. - Verbena a la Plaça de la Constitució acompanyada per l'Orquesta Estel d'Or.

#### DIARTS, 24

- A les 10,00 hores. - Organitzada per Club Ciclista Defensora Sollerense a la plaça de Sa Constitució proves d'habilitat amb bicicleta, curses de lentitud, de cintes, d'obstacles, etc.
- Clausura de la "Segona Escola Esportiva Estiu 82" i "Escola de Ciclisme".
- A les 10,00 hores. - III TRAVESSIA BADIA DE SÓLLER. Inscripció en el moll davant S'Hostal "Posada del Mar" a les 10 hores.
- Sortida Menors de 16 anys davant el "Bar Nautic" (Embarcadero "Golondrinas").
- Sortida Majors de 16 anys a la Platja d'en Repic, davant el Restaurant Es Canys. Arribada Moll Comercial. Entrega de Trofeus. Organitza C.A.S. Nautilus Inscripció, lliure i gratuïta.
- A les 11,00 hores. - Missa conclebrada a la Parroquia de Sant Bartomeu i ball de l'Oferta per els Cossiers de Sóller. A la sortida de missa ballada dels Cossiers davant l'Ajuntament.
- A les 12,00 hores. - Al saló d'actes de l'Ajuntament. Homenatge a Joan Vallespina Elies per la seva dedicació de 46 anys a la Creu Roja.
- A les 12,30 hores. - En el Casal de Cultura. Conferència de Ciències Naturals per el geòleg fill Il·lustre de Sóller Il·l. Sr. Dr. Guillem Colom Casanovas que parlarà de "Conques petrolíferes Mediterrànies".
- A les 16,30 hores. - Arribada de la Banda del Regiment d'Infanteria i tocada a la Plaça de la Constitució.
- A les 18,00 hores. - Partit de futbol en el Camp d'en Maiol entre el C.P. Sóller i el C.D. Lluçanès amb entrega del Trofeu de S'Ajuntament.
- A les 19,00 hores. - Concert per la Banda de Música del Regiment d'Infanteria a la Parroquia de Sant Bartomeu.

## ARTICLES INEDITS DE MON PARE



per Plàcid Pérez

## CAN PROHOM (i III)

Al llarg dels dos darrers articles hem oferit una visió breu de la família Estade de Can Prohom. En el Cadastre de 1756 figura per darrera vegada un Bartomeu Estade, i a partir d'aquesta data la família se va extingint.

Els seus bens foren adquirits per Pere Serra, anomenat també Prohom en raó de la finca, que després passaren a la seva vídua Joana Anna Vidal segons el Cadastre de 1796, fol 261.

Els bens mobles i immobles de la vídua estaven valorats en 44.718 lliures i 15 sous, i a més de varis censos que rebia de diversos particulars de la vila, inclou "... la possessió dita Son Prohom, ço es, tafona, hors, olivar, viña, bosch y garriga tot junt y casa de les dones (cullidores); (...) olivar, hort y viña Alconasser (...) la pocció dita Molere, ço es, casas, olivar y garriga; (...) cases a la vila dita La Posada; (...) altres cases y exide al Carrer Nou, dit lo Saller; (...) cases y moli fariner; (...) cases y camp dit Lo Camp des Bascos; (...) camp y olivar dit La Teulera; (...) camp dit d'en Camos...".

Però lo que crida més l'atenció d'aquests bens es la gran quantitat de censos que estava obligada a pagar aquesta heretat, quasi tots a favor de l'estament esglesiàstic, tant regular com secular. La relació és tan curiosa, que no resistim a transcriure'n els noms: Recepta del Sant Ofici; Convent i Monges del Canonge Garau; Rt. Comú de Preveres de la vila d'Alaró; Convent i Monges de l'Olivar; Rt. Comú de Preveres de St. Jaume; Confraria dels Angels; Convent de Jesus de esta vila; Convent i Monges de la Concepció; Ospital de Montserrat de Roma; Rt. Comú de Preveres de St. Miquel; Rt. Comú de Preveres de St. Nicolau; Rt. Juan Rotger per la sua capellania; Rt. Comú de Preveres de Sóller; Seu de Girona; Iglesia de Fornalutx; Pies Monges de St. Feliu de Guixols; Fray Bart. Pastor, religios carmelita.

Tota una enfilada de comunitats i religiosos que disposaven de 8.013 lliures; és a dir, quasi la

cinquena part del capital brut que comportaven la totalitat dels bens, en forma d'interessos o censals.

Però aquestes no eren les úniques càrregues que gravaven aquestes finques. Això eren, diguéssim, les rendes o lloguers procedents de llegats fets en virtut de testaments, i també de l'establiment inicial o distribució de les finques dels magnats que conqueriren l'illa.

Altres càrregues eren les talles o contribucions generals, que solien ser extraordinàries, sense data ni quantitat fixa. Aquestes talles eren fruit de les necessitats de doblers per part de la Tresoreria Reial —en general per atendre despeses ocasionades per la guerra—; o per subvenir les necessitats particulars del regne —precaucions contra epidèmies, construcció de defenses a les cotes, amortització de censos generals, importació d'articles alimentaris, etc.

Seguint amb la història de Can Prohom, direm que el 1818 l'herència continuava a nom de l'esmentada Joana Anna Vidal, amb un capital que contrapassava les seixante nou mil lliures, així com i també en 1838.

En 1885 la veim ja a nom de D. Andreu Rubert Lladó, de Palma. En 1900 passa a sa filla Maria del Carme Rubert Sureda, i d'aquesta en 1922 a Dolors Peña y de la Peña, dels quals l'adquireixen el 1934 D. Josep Coll Alcover i sa muller Lluïcia Puig Ginestra, a nom dels quals continua.

Quant a la posada del carrer de sa Lluna, objecte dels darrers tres articles, fou desgraciadament aixapada en dues i venuda la mitat l'any 1905 a Antoni Rotger Serra, "Bajà", i el reste el 1906 a Bernat Arbona Arbona, "Poteta", dels quals passaren respectivament a Rosa Rotger Colom i Miquel Arbona Colom, actuals propietaris.

A afegir només que l'estil d'aquest palau ha estat classificat per Miquel Ferrà i Martorell com a Renaixement Llevantí o Barroc de Mallorca, amb columnes i elements clàssics, propi del segle XVIII.

### TRANSPORTES

**JUAN MAYOL PASCUAL**

**SERVICIO DE AGUA A DOMICILIO DE 8.000 Y 11.000 LITROS**

**Teléfonos: 631928 - 630897 - 631709 (SOLLER)**

**Calle Rector Juan Mir, s/n. - Tel: 61 20 70 De 4 a 8 tarde - VALLDEMOSA (Mallorca)**

**Descuentos especiales en Planta Sótano**

**ALMACENES COMPANY**

**Sábados tarde abierto de 6 a 8**

**Borne, 3**

**LEA EL**

**SOLLER**



# CICLISME

## DEMA "XVI RUTA CIUTAT DE SOLLER"

Demà per setzena vegada consecutiva es Club Ciclista "Defensora Sollerense" posarà en marxa sa "Ruta" aquesta prova clàssica des Calendari Balear que es va començar a disputar a sa nostra Vall l'any 1967.

Tenen prevista sa seva participació a sa cursa es tres sollerics que militen actualment dins sa categoria d'aficionats: en Nicolau Jaume, guanyador absolut de s'edició de l'any passat, n'Antoni Luque recent guanyador de sa Cursa de L'Horta i aspirant a inscriure es nom de sa "Ruta" dins es seu palmarès, i n'Andreu Bernat ja mig recuperat de sa conturció que va tenir en es coll en sa caiguda a ses curses d'Inca es passat dia trenta de juliol, i que com es lògic també aspira a fer un bon paper en aquesta clàssica sollerica.

Sa sortida des primer sector, contra rellotge individual serà donada a les nou des matí davant sa "Posada del Mar" en es Port de Sóller. Es participants

amb intervals d'un minut aniran sortint per fer sa pujada a sa Talaia, per sa part des Nautilus, dura pujada de set-cents cinquanta metres.

Sa sortida des segon sector serà donada aproximadament damunt les deu —en haver finalitzar es primer sector— davant s'Hotel Eden, des Port de Sóller, després d'haver imposat es jersei de líder an es primer classificat a sa contra rellotge. S'itinerari d'aquest sector es es següent: Port de Sóller - Ca'n Repic (Sóller) - Port de Sóller - Sa Talaia - Port de Sóller donant cinc voltes completes en es circuit i acabant a sa sisena baixada en es Port de Sóller, davant s'Hotel Eden, després d'haver recorregut un total de seixanta-vuit quilòmetres. En aquest sector es disputarà es premi de muntanya a cada pas per davant "Atalaya-Club" puntuant es corredors tres, dos i un punt. En cas d'empat a sa classificació d'aquest premi es decidirà



per sa classificació general des primer sector, i cas de continuar per sa general. En es primer sector estan

prohibits es vehicles seguidors i en es segons estiran obligats a portar un distintiu que entregaran ets

organitzadors.

Finalitzada sa prova seran entregats es premis a tots es finalistes, trofeus en es primers classificats de ses diferentes classificacions i Jersei de Líder an es guanyador absolut, davant s'Hotel Eden, patrocinador des Gran Premi i des Jerseys de Líders.

**DIMARS, MATINAL INFANTIL A SA PLAÇA DE SA CONSTITUCIO**

Dimars, dia de Sant Bartomeu, baix de s'organització des Club Ciclista Defensora Sollerense es farà una matinal infantil a sa Plaça de

Sa Constitució reservada a tots es sollerics que tinguin bicicleta. Entre altres actes estan previstes proves d'habilitat, curses de lentitut, curses de cintes, curses d'obstacles, etc. que començaran a les deu des matí. Ses inscripcions lliures i gratuïtes es podran fer a sa mateixa Plaça fins a les deu menys cinc. Amb aquesta matinal es tancarà s'Escola de Ciclisme des C. C. Defensora Sollerense organitzada dins sa Campaña de Promoció Esportiva de Temps Lliures dins sa "Segona Escola Esportiva Estiu-82", que ha contat amb una inscripció de trenta-sis alumnes.

JOAN.—

## REHACEMOS COLCHONES DE LANA

Servicio domiciliario de recojida y entrega

disponemos de amplio surtido telas colchón de algodón y tergal



**COLCHONERIA OLIVER**

victoria, 1 - tel 63 12 88 - sóller



CLUB CICLISTA  
DEFENSORA SOLLERENSE  
Real, 13  
Teléfono 63 15 58  
SÓLLER (Mallorca)

## XVI RUTA TURISTICA CIUTAT DE SOLLER

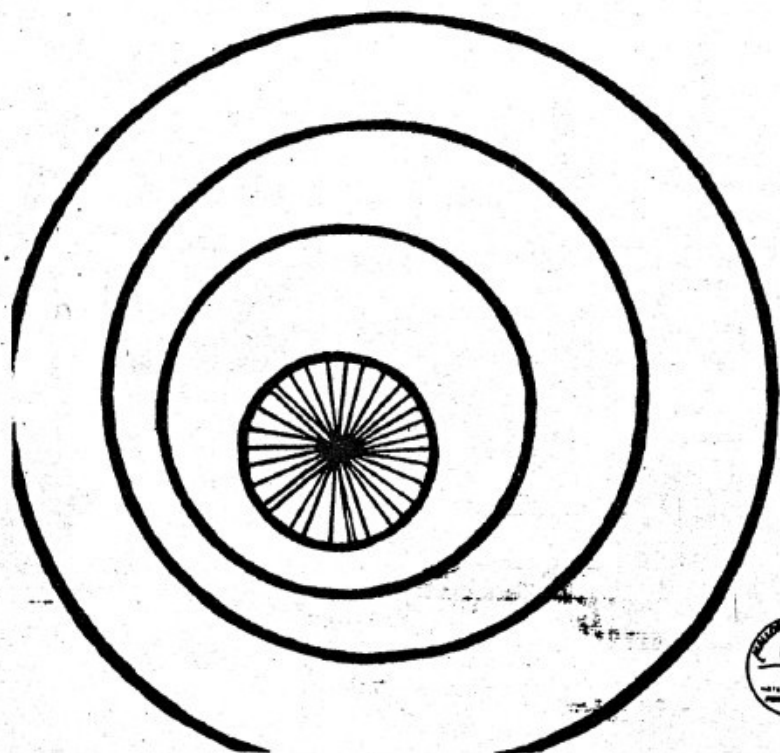
PER AFICIONATS I JUVENILS  
DIUMENGE 22 AGOST 1982  
A LES 9 HORES A SOLLER

**PRIMER SECTOR:** PUJADA CONTRA RELLOTGE INDIVIDUAL A SA TALAIA.-

Sortida davant es Restaurant "Posada del Mar" i arribada davant "Atalaya-Club". - Total 750 metres.-

**SEGON SECTOR:**

Sortida davant s'Hotel Eden - Ca'n Repic (Sóller) - Port de Sóller - Sa Talaia - Port de Sóller. Es corredors donaran cinc voltes completes en es circuit finalitzant sa cursa a sa sisena baixada al Port de Sóller, davant s'Hotel Eden.- Total 68 kms. -



GRAN PREMI: **HOTEL EDEN**  
JERSEIS LIDERS: **HOTEL EDEN**  
PREMI MUNTANYA: **ATALAYA-CLUB**

COL·LABOREN:

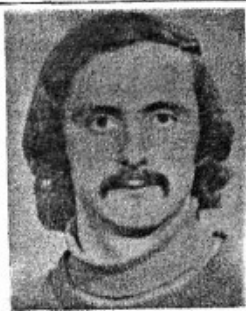
CONSELL SUPERIOR D'ESPORTS  
CONSELL INSULAR DE MALLORCA  
AJUNTAMENT DE SOLLER  
AIGUA FONT DES TEIX  
HOTEL MARISOL  
EMPLEATS HOTEL EDEN  
CAIXA DE PENSIONS "LA CAIXA"  
HOTEL GENEROSO  
MATALASSERIA ANTONI OLIVER  
RESTAURANT CA'N PEDRO (VALLDEMOSA)  
GERMANS PALOU FRAU (CASA RENAULT)  
RESTAURANT ES CANYIS  
VINS EL BATURRICO  
VINS OLIVER  
MONTSERRAT BELTRAN  
HOTEL MARBELL  
CALYPSO  
FORN DES PORT  
GALLETAS QUELY  
SEGUROS LLORET  
CASA PUCH  
BAR MIGUEL  
BAR FERROCARRIL  
FUSTERIA MATEU CIFRE  
PERE BALAGUER  
MOBLES CASTAÑER  
HOTEL ESPLENDIDO  
HOTEL LADAN  
TALLER F. VIVAS  
FUSTERIA DOLS  
HOTEL MIRAMAR  
TENDA KETTY  
ISIDRE PRATS  
RICARD  
BODEGA CA'N FERNANDO  
CIRCULO SOLLERENSE  
SA NOSTRA  
FERNANDOS CLUB DISCO-BAR  
ALTAMAR DISCOTECA  
AGAMA  
FORN DE FORMALUTX  
AMICS DES C.C.D.S.



"SEMPRE ENDAVANT..."



## RAFEGUES ESPORTIVES



per Joan

### ATLETISME

#### DEMA, "TERCERA CURSA POPULAR CIUTAT DE SOLLER"

Per tercer any consecutiu la Secció d'Atletisme del Círculo Sollerense, amb motiu de les Festes de Sant Bartomeu, ha posat en marxa la popular cursa "Ciutat de Sóller" que està prevista per demà, diumenge, amb sortida a les nou i vint de davant s'Ajuntament.

S'entrega de dorsals es farà avui mateix en el local social del Club organitzador, estant obligats es participants a recollir-lo abans de les deu de vespre.

La cursa que consta aproximadament d'uns nou quilòmetres es disputarà

damunt el següent itinerari: Plaça de Sa Constitució - Carrer de Bauçà - Carrer de Sa Mar - Pont d'en Barona - L'Horta - Port de Sóller, fins en el Moll des Pescadors a on es participants donaran la volta per tornar cap a Sóller per es mateix recorregut, anant a finalitzar a la Plaça de Sa Constitució, davant s'Ajuntament.

Finalitzada la prova seran entregats es trofeus i medalles en es primers classificats de cada categoria, i es diplomes commemoratius a tots es atletes que hagin aconseguit finalitzar la cursa.

JOAN.-

#### PRIMER CIRCUIT POPULAR FESTES DE BINIARAIX.-

Amb un poc de retard damunt s'horari previst es va disputar es passat diumenge es "Primer Circuit Popular Festes de Biniaraix", prova atlètica inclosa dins es programa de festes d'aquesta popular barriada sollerica.

Vuitanta-un varen ésser es participants inscrits que varen ésser distribuïts en tres grups. Es més petits, ets infantils, havien de fer un recorregut molt curt, emperò en es que estava inclòs sa pujada per s'escales de Biniaraix. Es juniors dues voltes en es mateix circuit dets infantils. I finalment es més grans que havien de recórrer damunt un tres quilòmetres i mig, fent es següent itinerari: sortida de Biniaraix i baixada cap a sa Creu de S'Alqueria des Comte - Carretera de Fornalutx - Ca's Patro Lau i final de nou a sa Plaça de Biniaraix. Equivocament ses classificacions dins cada grup es varen fer conjuntament per ets al.lots i ses nines, perdent aquestes darreres s'opció en es tan ansiats trofeus.

Ses classificacions foren ses següents:

- INFANTILS:**  
1.- Francesc Vila Alonso  
2.- Andreu Amengual Arbona

3.- Bartomeu Albertí Navarro  
fins a un total de divuit classificats.

#### JUNIORS:

- 1.- Jaume Lluís Bernat  
2.- Xavier Oliver Simarro  
3.- Antoni Rebassa Ordines

fins a un total de trenta classificats.

#### SENIORS:

- 1.- Francesc Arbona Mas, amb un temps de 10'36"  
2.- Joan Far López, amb un temps de 10'52"  
3.- Joan-Josep Reinés Tries amb 11'10"  
fins a un total de trenta-tres classificats.

#### QUART SEMI-MARATO SANTA CANDIDA.-

Disputat es passat diumenge dia vuit d'agost a Lluchmajor amb una nombrosa participació d'atletes des Círculo Sollerense, essent de destacar es primers llocs obtinguts amb tots es honors pen Bartomeu Torrens Gili dins ets infantils masculins i per un Francesc Arbona Mas enrotllador dins es juvenils masculins.

Per categories aquestes foren ses classificacions dets atletes sollerics:

- ALEVINS FEMENINS:**  
9.- Caterina-Maria Rullan Golard  
**ALEVINS MASCULINS:**  
7.- Genís Alfaro Rojo  
9.- Andreu Amengual Arbona  
34.- Josep-L. Paris Rojo

#### INFANTILS MASCULINS:

- 1.- Bartomeu Torrens Gili  
5.- Jaume Lluís Bernat  
10.0 Antoni Rebassa Ordines

#### INFANTILS FEMENINS:

- 2.- Sebastiana Abat Bonnin  
6.- Antònia-Maria Martí Gallego  
11.- Neus Calero Martorell

#### JUVENILS MASCULINS:

- 1.- Francesc Arbona Mas  
5.- Xavier Martín Panfil  
11.- Francesc Bauçà Pastor  
13.- Llorenç Maiol Quetglas  
23.- Salvador Martí Peñas

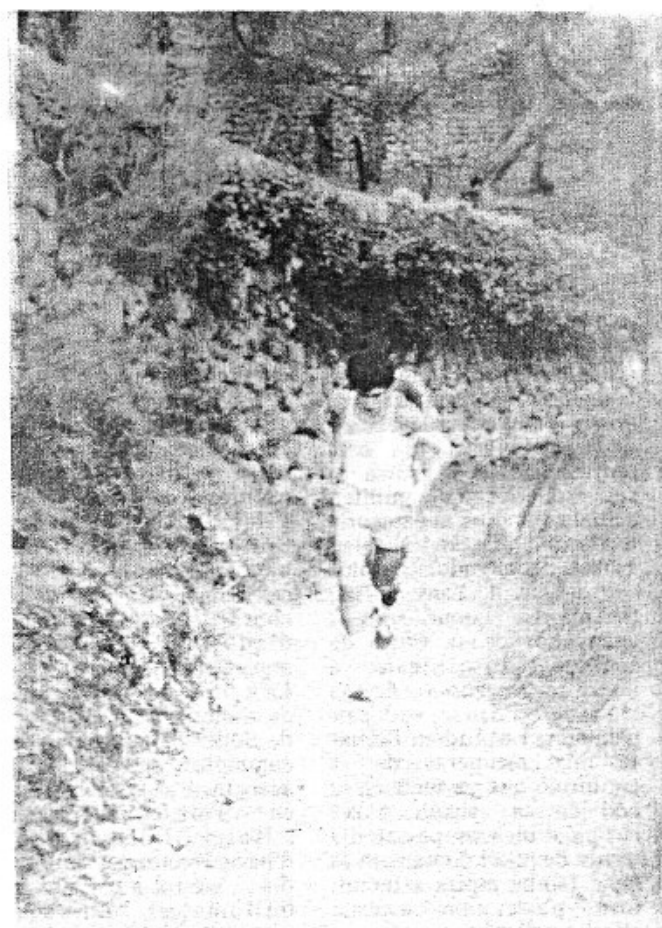
#### SENIORS MASCULINS:

- 15.- Pere-Joan Coll Adrover  
21.- Joan Far López.

Planta Sótano  
Todo para el  
hogar, con  
descuentos.

ALMACENES  
COMPANY

Borne, 3



### NATACIO

#### DIMARS, "TERCERA TRAVESSIA EN ES PORT DE SOLLER"

Dimars baix de s'organització des C.A.S. Nautilus e integrada dins es programa de Festes Patronals de Sant Bartomeu es disputarà, en es Port de Sóller, sa tercera edició de sa popular travessia en es Port de Sóller que fins ara s'havia disputada dins es mes de desembre, essent es guanyador absolut de ses dues edicions es solleric MIQUEL MORAGUES.

Perquè sa prova pugui agafar un caire més popular ets organitzadors han decidit canviar ses dades de sa seva disputa. Sa sortida està prevista a les deu des

matí des dimars, dia de Sant Bartomeu. Ses inscripcions lliures i gratuïtes es poden fer en es Moll, davant sa Posada del Mar, fins s'hora de sa sortida.

Es participants seran dividits en dos grups: Menors de setze anys i majors de setze anys. Sa sortida des més petits serà donada davant es Bar Nautic, a s'embarcador de ses Golondrines. I sa des més grans a sa Platja d'en Repic, davant es Restaurant Es Canyis. S'arribada per ses dues categories estarà instal·lada en es Moll des Pescadors.

## III CURSA POPULAR "CIUTAT DE SOLLER"

Diumenge 22 d'Agost, a les 9,20h.  
ORGANITZA: Círculo Sollerense-Secció Atletisme

Es fa públic l'agraïment a totes les entitats i persones que mitjançant el seu ajud han fet possible aquesta cursa:

Voldríem, també, fer-les extensivas a tots aquells, que d'una manera o l'altre ens han fet algun donatiu.  
A TOTS MOLTES GRACIES.

#### COL.LABORACIONS ESPECIALS:

Ajuntament de Sóller  
Consell Insular  
Associació Hotelera  
Obra Cultural Balear  
Hotel Eden/Imprempta Calatayud

#### TROFEUS DONATS PER:

Federació Balear Atletisme  
TALBOT-Garaje Lladó  
EL GAS, S.A. / VINS D'OR S.L.  
Seguros Lloret/Casa Cabot  
Celler Sa Premsa  
Banco de Vizcaya  
SPORTS RULLAN/SPORTS MARTIN  
Farmacia Alcover-Coll  
Relletgeria Sollerense  
Joieria Rey/Joièria Estela  
Tejidos Oliver/Pub Nadal  
Expendiduria No. 3  
Ferreteria La Mallorquina  
Restaurant Sa Teulera  
Cafeteria Nautilus  
Calzados Eugenio  
Cristaleria Sóller  
Excavaciones Perelló

Bancales Calero  
Caixa D'estalvis SA NOSTRA  
Consejo Superior de Deportes  
Delegació Foment Turisme  
Aires Solleric/Guardia Civil  
Pepsi-Cola/Policia Municipal  
Grup Radio Aficionados  
Ferrocarri de Sóller  
Seguros La Patria Hispana  
Vins Mora / Bar Central  
Vintoreria Fort  
Eléctrica Jiménez  
Frigoríficos Casasnovas  
Sports Marathon  
Carnisseria Valls  
Relletgeria Grauches  
Comissions Obreres  
Colchoneria Oliver  
Ferreteria C'an Bibi  
Restaurant Altamar  
Restaurant Es Canyis  
Hotel Espléndido  
Souvenirs Martin  
Carnisseria Torrens  
Construcciones Paris  
Construccions Soler

**NIVEA**  
solar  
**Coppertone**  
**delial**  
AFTERSUN®  
Ambre Soluïre

Distribuidor en Sóller y Comarca  
**antonio oliver** victoria, 1 • tel. 63 12 88  
ALMACEN DE PERFUMERIA  
venta exclusiva a detallistas



## PETANCA

LA XV GRAN DIADA RICARD SE DISPUTARÁ MAÑANA DOMINGO EN LAS PISTAS DEL C.P. SOLLER

Como aportación del deporte de la Petanca a nuestras fiestas patronales en conmemoración del Apostol San Bartolomé, el club local C. P. Sólter ha organizado para mañana domingo una importante competición para tripletas, denominada XV Gran Diada Ricard.

Para concurrir a la misma se han cursado invitaciones a cada uno de los 66 clubs actualmente inscritos en la Federación Balear. Y se espera que se animen a participar, pues se trata de una competición que goza de bien ganado prestigio. Y además hay el aliciente de que los premios son artísticos y valiosos. Se trata de trofeos individuales para los campeones de las ocho tripletas mejor clasificadas.

Asimismo habrá un trofeo para el club al cual pertenezca la tripleta campeona. Y trfeos individuales para los componentes de la tripleta mejor clasificada del C. P. Sólter.

La inscripción quedará cerrada mañana a las 9 de la mañana en el local del club organizador, en la Avenida de Asturias. Seguidamente se efectuará el sorteo para distribuir las tripletas en grupos. Y dará comienzo el match. Se utilizarán además de las pistas fijas del local del club, otras pistas que se habilitarán en un terreno contiguo, propiedad de los señores de Bálitx.

Las partidas serán a 13 puntos, excepto la final, que será a 15.

Colaboran, para la dotación de los premios, la Casa Ricard, el

Ayuntamiento de Sólter, La Caixa, Sa Nostra, Relojería Sollerense, Ferreteria Hermanos Bernat, Deportes Martín, Joyería Vall d'Or,

Armería y Ferreteria Bibi, y Ernest el pintor.

Considerando la larga experiencia del C. P. Sólter en la organización de torneos, no dudamos de que esa XV Gran Diada Ricard, será un éxito.

En una próxima crónica informaremos acerca de su desarrollo e incidencias.

BUIXO

## FUTBOL DE VETERANOS

VETERANOS DE SOLLER - VETERANOS DE SANTA MARIA, HOY SABADO A LAS 18'30 EN EL CAMPO MUNICIPAL

Los Veteranos que, en sus años mozos, formaron parte de alguno de los equipos del C.F. Sólter, y conservan afición, facultades, y buen humor y espíritu de compañerismo, no se resignan a una cómoda inactividad, sino que buscan las oportunidades de revivir sus buenos tiempos, relacionándose con los Veteranos de otros leubs para organizar encuentros formales en las respectivas poblaciones.

El sábado pasado, día 14, los de Sólter viajaron a la villa de Santa María donde disputaron un partido muy igualado con los Veteranos de la citada población. Vencieron por 2 a a los santamariés.

Hoy sábado día 21, a las 18'30, en el Campo d'En Maiol, jugarán un encuentro amistoso los mismos Veteranos de Sólter y los de Santa María.

JUNTA EXTRAORDINARIA Y CENA DE COMPAÑERISMO PARA EL JUEVES DIA 26 EN EL BAR ES PONT

Los que dirigen el cotarro en el equipo de los Veteranos nos ruegan que hagamos público que el

próximo jueves día 26, a las 21'30 se celebrará una Junta Extraordinaria, a la cual se recomienda que asistan el mayor número posible de Veteranos del F. C. Sólter, en el bar Es Pont, de la Avenida Jerónimo Estades.

La reunión se complementará con una cena de compañerismo en el mencionado bar, a base de un menú realmente apetitoso.

VICTORIA MINIMAL LOCAL EN EL AMISTOSO DEL SABADO PASADO EN SANTA MARIA

Vet. Sta. Maria 2 Vet. Sólter 1

El pasado sábado día 14, por la tarde, en Santa María, el equipo de Veteranos de Santa María tuvo como adversario a los de Sólter. Fue un encuentro muy igualado.

Vet. Sólter: Pablo Pomar - Roja, Miguel Arbona, Crescencio - José Valls, José Torrens - José Ramis, Mayol, Miguel Fontanet, Jesús Molino, Charli.

REFLY

## EL RETORNO DE "SEX-BEATLES"

PER PLOURA



No estoy seguro de poder hablar propiamente de retorno por la peculiaridad de este grupo de excelentes músicos. Cada uno a su aire,

se van, vuelven y cuando coinciden en algún lugar la gozan haciendo música sobre todo para ellos. Aunque hayan grabado algún disco, a los cuatro años de su arrejuntamiento, como dicen ellos, siguen despreocupados por las cuestiones crematísticas. Lo más importante para ellos es reencontrarse de vez en cuando, como si el tiempo no hubiese pasado. Para celebrar uno de estos reencuentros actuarán en el Puerto, el día de San Bartolomé. Sus objetivos siguen siendo los mismos que el primer día: hacer música, preocuparse por temas vitales, protestar, decir algo, aunque este algo sea sencillamente "levántate y anda". Para ellos no hay fronteras y están muy orgullosos de haber contribuido a borrar la pequeña que separaba Sólter de Deyá, haciendo aquí lo que otros grupos hacen en París, London o N. York. Se sienten cada vez más comprendidos no solamente entre los asiduos a la Granja-Memphis sino también en los ambientes del Bar Central, Bar España, Pub Nadal. Siempre tuvieron facilidades por parte de Juan de la Granja y

de Emilio del Patio de quienes dicen que son elementos que no perfuman

el pasado muerto sino que tienen inquietudes del presente, que les comprenden sin necesidad de explicaciones. Cuando se habla de edades o de tiempo dicen que para que pensar lo que va a ser de ellos en el año 2.000.

De no haber sido por los miedos, su canción "Al suelo, coño" hubiera constituido un gran éxito pero ninguna marca se atrevió a editarla.

Siempre tienen algo en preparación y para muestra transcribimos la siguiente letra para una nueva canción. Esta letra está escrita en colaboración por Buda y Hamish:

Recuerda a los inocentes en los hoteles de los ciegos. Claro, las cárceles llenas, la manta mojada, en el fuego, que quema con el Derecho. (Los derechos del infierno de la Derecha). Abierto en la oscuridad siempre la esperanza en las garras del poder la pareja sigue su danza.

Recuerda a los inocentes, olvida a los culpables, víctimas del pensamiento. Cerradlos a la luz que los liberados se reparten como una cruz. La presencia del uniforme, el carnet en la puerta, han venido, por la expresión debido. Prefieren su muerte. Si el tango apenas se respira y la salsa pica todavía las palabras son de azúcar desnudan por miedo y tontería.

En una de nuestras últimas charlas le pregunté a Buda si con ocasión de este trabajo quería que dijera algo especial y me dijo como primicia que probablemente consiga que se edite "Al suelo, coño" en

cuyo caso figurara en la otra cara una canción titulada "El pasado es un cadáver perfumado" según frase deliz del pintor Julio Viera. Y darle las gracias a Marx (Harpo) porque nunca dijo nada, pero...

ca'n oliver

CARRER LLUNA, 25

LUNES 23  
APERTURA

EXPOSICION  
DE  
**ROSSELLO**  
en

**GALERIAS MORA**

Del 23 de Agosto al 6 de Septiembre

INAUGURACION PROXIMO LUNES, a las 19 h.

BAR - RESTAURANTE  
**SA FRONTERA**

NUEVA DECORACION

NUEVO ESTILO

ESPECIALIDAD EN COCINA

TIPICA MALLORQUINA

Carretera de Deyá s/nº - Tel. 63 11 93 SOLLER



# RETAZOS DE HISTORIA DEL FUTBOL SOLLERENSE

por Andrés Arbona y Oliver



## AÑO 1952

Al iniciarse el año 1952 en nuestra comarca se contaba con dos campos de fútbol, el Camp d'En Maiol y el campo de la Estación Naval, pero no había ningún club organizado que los utilizara, al haber desaparecido con anterioridad, lo mismo el C.D. Sòller que el Atlético Sòller. En realidad, había poco ambiente para el deporte del fútbol.

Sin embargo, el 10 de enero, un grupo de jóvenes improvisó un equipo con el nombre de C.D. Fornalutx y se desplazó para jugar un partido en Buñola, que fue ganado por los sollerenses por 1 a 3, presentando esa alineación: López - M. Ribas, Bennásar, P. Magraner - J.A. Magraner, Bautista - Colom, Cortés, Miravet, Vicens, Far.

El 16 de marzo, con motivo de haber fallecido el 21 de febrero, a la edad de 42 años, el que había sido notable jugador local Pedro

Juan Suau Payeras, se celebró en recuerdo suyo un partido amistoso en el campo d'En Maiol entre una selección de jugadores locales y el equipo de la Estación Naval. El resultado fue de empate (3-3).

El 30 de marzo se jugó un partido amistoso entre los mismos equipos. Y vencieron los marineros (2-6). Por la selección local se alinearon: López - M. Mayol, A. Jorquera, Vaquer - Girbent, A. Bernat - Castañer, B. Fontanet, Forteza, J. A. Magraner, Bennásar.

El 13 de abril en Sòller se enfrentaron una selección local y el Buñola. Ganó la selección (3-0). Arbitró José Magro.

A fines de abril cristalizaron las gestiones para la formación de un club no federado, que se denominó "Aguilas" y estaba patrocinado por la Juventud de Acción Católica. De la dirección

técnica del equipo se encargó el antiguo jugador Rafael Socías.

El 4 de mayo el equipo de Aguilas hizo su presentación en un amistoso frente al Patria, de Palma, y venció por amplio margen (7-0), con esa alineación: López - Vaquer, Palou Biana, A. Jorquera - A. Bernat, Mayol Felet - Seb. Forteza, J. A. Magraner, José Girbent, M. Ribas, B. Fontanet.

El día 11, domingo de la Feria, para la Copa del Ayuntamiento, el Aguilas tuvo como adversario al Solead. Y el resultado fue de empate (2-2). Por los locales se alinearon: López - Girbent, Palou Biana, Jorquera - Fábregas, A. Bernat - S. Forteza, J. A. Magraner, Zaragoza, M. Ribas, B. Fontanet. Los 2 goles sollerenses los marcó Ribas.

El 1 de junio vino a Sòller el Buñola para un partido

amistoso, y fue vencido por 5 a 0.

El día 8 hubo un amistoso con el Collierense.

Y venció el Aguilas por 5 a 2.

El 15 el equipo de Aguilas viajó a Palma para jugar un partido amistoso en el campo del Luis Sitjar con el San Magín. Vencieron los palmesanos 4-1.

El 22 vino el San Magín para devolución de visita, y fue vencido (2-1). Arbitró Miguel Morey. Y se alinearon: López - Juan Sastre, Girbent, A. Jorquera - Fábregas, A. Bernat, - S. Forteza, J.A. Magraner, Zaragoza, M. Ribas, Forteza II.

El 13 de julio vino otra vez el San Magín, y fue vencido (3-2).

El 27 vino el Hispano de Santa Catalina para un amistoso. Y venció el Aguilas (2-1).

El 17 de agosto, en plan amistoso, hubo empate (2-2) con el Huracán.

El 24, fiesta de San Bartolomé, para la Copa del Ayuntamiento, el Aguilas goleó al Llosetense (6-1). Zaragoza marcó 4 goles y el extremo Jorrín 2. Por el Aguilas se alinearon: López - Rirbent, Palou, Jorquera - Fábregas, M. Ribas - S. Forteza, J. A. Magraner, Zaragoza, B. Ribas, Lorrín.

El 7 de septiembre el Aguilas disputó un partido amistoso en campo propio con el C.D. Pollensa. Y el resultado fue de empate a 5 goles.

D. Manuel Lozano aceptó hacerse cargo de la supervisión, en cuanto a la preparación técnica, del equipo Aguilas, en vísperas de que éste iniciara su participación en el campeonato de los clubs patrocinados por la Acción Católica. El Aguilas Sòller quedó incluido en el grupo B, formado por estos diez clubs: Aguilas Sòller, Pla de Na Tesa, Sant Jordi, Arenal, Provincial, Santa Cruz, San Francisco, San Sebastián,

San Luis y San Felipe.

El 21 de septiembre dio comienzo el campeonato citado. En la primera jornada el Aguilas Sòller viajó a Palma para enfrentarse, en el campo del Alcázar, con el Santa Cruz. Se registró una copiosa victoria sollerense (1-7), presentando esa alineación: López - Girbent, Toni Felet, Jorquera - A. Bernat, Miguel Mayol - B. Fontanet, J. A. Magraner, Cortés, Socías, M. Ribas.

El día 28 en Sòller el Aguilas se impuso sobre el Pla de Na Tesa (3-0).

El 5 de octubre, en Palma, el Aguilas se adjudicó los dos puntos, por su victoria sobre el San Luis (2-3).

El día 12 el Aguilas, en campo propio cedió un empate ante el Provincial (2-2).

Pero el 19, en Palma, se desquitó, al arrancar un empate (2-2) en el campo de La Salle, frente al San Felipe.

El 2 de Noviembre, en Palma, el Aguilar se impuso por goleada sobre el San Sebastián (0-7).

El día 9, en el campo d'En Maiol, hubo otra copiosa goleada (12-0), que encajó el San Francisco.

El 16 el Arenal, en su camó, le ganó al Aguilas por la mínima (3-2).

El 23, en Sòller, el Aguilas se anotó otra goleada (9-1) sobre el Sant Jordi.

El día 30, en plan amistoso, en el campo d'En Maiol, el Aguilas le ganó al C. Güell (4-1).

El 7 de diciembre, en partido amistoso, de campo propio, el Aguilas cedió un empate (2-2) ante el Provincial.

Al día siguiente, que era lunes día 8, fiesta de la Inmaculada, en partido amistoso en el campo d'En Maiol, el Aguilas le ganó (6-1) al Aguilas de Felanitx.

El día 14, de campeonato, hubo victoria local (5-2) sobre el Santa Cruz. Con este encuentro se despidieron de la afición local los marineros Zaragoza y Fábregas, excelentes deportistas que habían cumplido su servicio militar en la Estación Naval.

El 28 de diciembre el Aguilar Sòller viajó al Pla de Na Tesa, para el campeonato. Y se adjudicó los 2 puntos, al vencer (0-4) con esa alineación: López - Jorquera, B. Fontanet, Pedro Magraner - Toni Felet, Miguel Mayol - S. Forteza, J. A. Magraner, Ant. Bernat, Socías, Jorrín.

Al finalizar el año la clasificación en el campeonato de la organización Aguilas iba así: Provincial 20 puntos, Aguilas Sòller 18, Sant Jordi 16, Arenal 12, San Sebastián y San Felipe 11, San Luis 8, Pla de Na Tesa 7, Santa Cruz 5, San Francisco 0.

## TERCERA REGIONAL

ANGULO DEL SAN PEDRO

Empieza una nueva temporada para el San Pedro que este año militará en la categoría de tercera regional.

El equipo lleva dos semanas de preparación a las órdenes de Marcelino Got quien se encarga de la preparación física, en vistas al comienzo de la liga que será el día 26 de septiembre próximo.

La presentación del equipo a los socios y afición será mañana domingo día 22 a las 18,30 h, en el campo Infante Lois, del destacamento Naval de Sòller. El acto revestirá un carácter especial puesto que después de la presentación del conjunto se jugará un partido en el cual se disputará el Trofeo del Socio Foráneo (donado por una representación de estos). Al mismo tiempo dicho encuentro será a beneficio de LA ASOCIACION PRO-AYUDA DE LOS NIÑOS DEFICIENTES PSIQUICOS DE LA COMARCA DE SOLLER, por lo cual y dado el carácter humanitario del encuentro esperamos la colaboración de todos.

Este año el San Pedro ha reforzado sus filas con

nuevos jugadores, estando pendientes con unos cuantos más. Los que ya han firmado con el Club son: Rafael Cortés, Nicolás Aguilar, José Frontera, José M. Ríos, Juan Sina, Francisco Sampol, aunque este ya firmará con el club para jugar los últimos partidos de la pasada temporada.

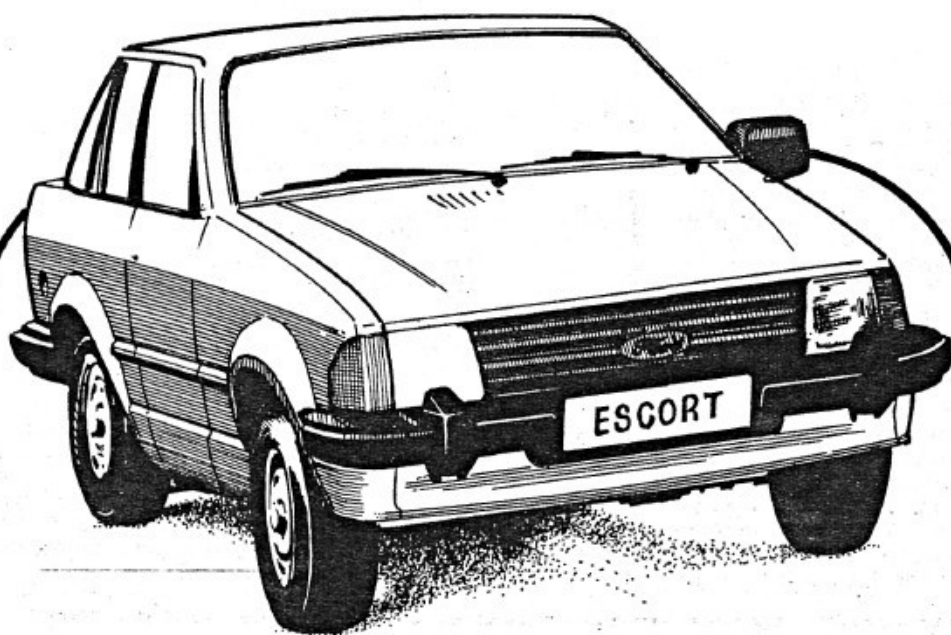
También la junta directiva se ha visto reforzada por hombres como Jaime Enseñat, Antonio Bennasar, Antonio Marquet, José Albertí.

El San Pedro tendrá como adversario al equipo Restaurante Can Llorens también del Puerto de Sòller y promotor del encuentro a beneficio de LA ASOCIACION PRO-AYUDA DE LOS NIÑOS DEFICIENTES PSIQUICOS DE LA COMARCA DE SOLLER.

J.J.S.



SOLLER



EN SOLLER:  
**Tofol Martí**

Taller mecànic Tel. 63 19 31

Colaborador de MOTOR BALEAR S/a

C/ Aragón 11 - Teléfono 46 36 00 - 04 - 08 - Palma de Mallorca



Planta Sótano  
Oportunidades

ALMACENES  
COMPANY

Sábados tarde  
abierto de 6 a 8

Borne, 3



# CARTELERA CINEMATOGRAFICA

## CINE ALCAZAR

HOY DIA 21 Y MAÑANA DOMINGO



Y  
PERO EN QUE PAIS VIVIMOS

CON  
MANOLO ESCOBAR

PROXIMO SABADO Y DOMINGO  
UNA NOCHE EN CASABLANCA

Y  
OPERACION ISLA DEL OSO

JUEVES DIA 26 Y VIERNES 27



Y  
LAS CHICAS DEL BINGO



PUERTO AL MAR COCINA INTERNACIONAL  
PUERTO DE SOLLER

COMPRARIA TUMBA  
ANTIGUA EN EL  
CEMENTERIO DE  
SOLLER, PAGARIA  
BIEN. INTERESADOS  
PUEDEN DIRIGIRSE  
A APARTADO DE  
CORREOS No. 74  
SOLLER. (I-8)

Particular Vende cacho-  
rros pastor aleman te-  
lefonos 290411 y  
631412 (Mañanas).

SE VENDE  
DORMITORIO  
MATRIMONIO DE  
POLIESTER.  
INFORMES: TEL.  
630937. A PARTIR DE  
LAS 5 TARDE.

■ VENTAS ■  
■ ALQUILERES ■  
■ EMPLEOS ■

SE ALQUILAN  
APARCAMIENTOS  
ZONA CENTRICA  
SOLLER. TEL.  
631557.

SE ALQUILA CASA  
EN EL PUERTO CON  
ENTRADA, GRAN  
SALA COMEDOR CON  
VISTA AL MAR,  
COCINA, CUARTO DE  
BAÑO Y UN  
DORMITORIO. TEL.  
631838.

BUSCO UN LOCAL  
PARA ALQUILAR EN  
SOLLER MINIMO 70  
METROS CUADRA-  
DOS. LLAMAR AL  
TEL. 630322.

## Instalaciones Eléctricas

ANTONIO LLABRES FLORIT  
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS  
C/. José Antonio, 171  
Tel. 630897

Sóller (Mallorca)

## REPARACIONES

# J. SASTRE

FRIGORÍFICOS  
CAFETERAS  
LAVADORAS  
TERMOS  
LAVAVAJILLAS  
ESTUFAS

## SERVICIO OFICIAL FAGOR ASPES

Calle José Antonio, 191 -- Teléfonos 63 06 73  
SOLLER (Mallorca)

## HORARI DE MISSES (estiu)

DISSABTES	18'30 i 20
St. Bartomeu: 20	L'Hospital: 11
L'Hospital: 18'30	Es Convent: 7'30,
Es Convent: 17'30 i	10 i 19
19	St Felip: 10'30 i
St. Felip: 19	19
Biniaraix: 20	Biniaraix: 9'30 i 20
Fornalutx: 20	Fornalutx: 9'30 i 20
L'Horta: 19	L'Horta: 10'30 i 20
Es Port: 20	Es Port: 9'30, 12 i
	19
DIJUMENGES	Sa Capelleta: 18.
St Bartomeu: 9, 12,	



BANCO DE  
CREDITO BALEAR  
Bolsa de Madrid

BANGOS	13-8-82	20-8-82
Banco Atlántico	-	208
Banco Popular Español	219	232
Banco Europeo de Negocios	-	-
Banco de Bilbao	310	319
Banco Central	278	291
Banco Español de Crédito	268	276
Banco Exterior de España	218	218
Banco Hispano Americano	283	285
Banco Rural y Mediterráneo	-	-
Banco de Santander	265	285
Banco Urquijo	164	160
Banco de Valencia	213	223
Banco de Vizcaya	322	37
Banco Zaragozano	236	240
Banco de Crédito Balear	-	-

## ELECTRICIDAD

Electra de Viesgo	95	94
F.E.C.S.A.	55'25	56
F.E.N.O.S.A.	54'75	54'75
Hidroeléctrica Cantábrica	81	82
Hidroeléctrica Cataluña	48'50	48'50
Hidroeléctrica Española	55	56'75
Eléctricas Reunidas Zaragoza	54	56
Iberduero	44'25	45'50
Salto Nansa	-	-
Sevillana de Electricidad	54'25	56'75
Unión Eléctrica	55'25	56

## ALIMENTACION

EBRO, Azúcares y Alcoholes	-	278
El Agulla	40	40
General Azucarera	-	-

## INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORA

Cementos Alba	220	220
Dragados y Construcciones	93	-
Inmobiliaria Metro	-	96
Inmobiliaria Urbis	-	-
Portland Valderrivas	-	226
Urbanizadora España	-	-
Urbanizadora Metropolitana	160	167
Vallehermoso	62'50	62

## MINERAS

Ponferrada	89	-
------------	----	---

## QUIMICAS

Energía e Industr. Aragonés	24'25	24'75
Explosivos Río Tinto	15'75	17
Papeleras Reunidas	9	-
Española de Petróleos	-	72

## SIDERURGICAS

Altos Hornos	9'25	9
Auxiliar de P.F.C.C.	-	100
Duro Felguera	184	-
F.A.S.A.	-	84
Finanzauto	-	-
Material y Construcciones	-	41
Metalúrgica Santa Ana	-	14
S.E.A.T.	14	14
Citroën	-	-

## MONOPOLIOS

O.A.M.P.S.A.	184	184
Tabacalera	-	97'50
Telefónica Nacional	63	64

## VARIOS

Finanzauto y Servicios	-	-
Galerías Preciados	-	27
General de Inversiones	50	-
Industria y Navegación "INEA"	-	-
Metropolitano de Madrid	-	-

## FONDOS DE INVERSION

Eurovalor-1	223'31	224'60
Eurovalor-2	261'70	263'20

## DERECHOS DE SUSCRIPCION

Crédito Balear	-	-
Sevillana	-	-
Hidrola	-	-
Fenosa	-	-
Banco Pastor	-	-
Pecsa	-	-



(Viene de primera pág.)

—Creemos que sí. La bomba extrae 150.000 litros hora, que después se bombea a los depósitos situados en la parte superior de la población, por medio de dos motores impulsores.

## PROBLEMA DE TODOS

—¿Pueden estar tranquilos los sollerenses?

—Nuestra intención y nuestros máximos cuida-

## LAS FUENTES, PROPIEDAD

Hay que recordar, por otra parte, que el agua de las numerosas fuentes que manan por la zona son de propiedad de la Junta de Regantes, concretamente la Font de S'Olla. Una propiedad que hay que respetar. Lo que sí ha hecho el Ayuntamiento es la construcción de unas canalizaciones de estas aguas, hasta los depósitos suministradores para cuando lleguen sobranes de estas aguas, pueda aprovecharlas el público y no perderse, como hasta ahora, por los torrentes.

## EL PORT

La otra fuente de abastecimiento de agua es la de la Font des Mul o de la Cimentera que suministra agua al Port. Completamente independiente de la que llega a la ciudad. Se trata de una galería de agua corriente situada a 4 metros de profundidad.

Tiene tre bombas extractoras.

—En el Port, sí hubo, y hay problemas, al parecer.

—Así es en realidad. Debido a que el caudal ha disminuido y consecuentemente ha tenido que reducirse la extracción. Por otra parte por el aumento del consumo, en verano, ha sido obligado llegar a las restricciones sobre todo en sectores en que la presión disminuye. Por otra parte las canalizaciones están desfasadas, después de muchos años de instaladas. En este sentido cabe decir que ya existe aprobado un nuevo proyecto de conducciones más adecuadas. También hay que señalar que la pasada semana, y bajo la supervisión de un ingeniero se trabajó para aumentar el caudal, lo que se logró en parte. Debido a ello y para no dejar ni un sólo día de servicio el suministro fue algo deficiente y además, también con el agua algo turbia.

Por lo que respecta al futuro, el abastecimiento de la ciudad está asegurado, mientras quede agua en el acuífero. Y por lo que se refiere al Port, lamentablemente habrá ciertas dificultades aunque se intentará los menos problemas posibles.

E insistir en la necesidad de que el usuario se mentalice en el sentido de usar únicamente, el agua necesaria.

JAIME NICOLAU  
Fotos: DEIA

## EL PUERTO, BARRIADA MARINERA



por Nicolás Díez

## EL AGUA: EL ABASTECIMIENTO ESTA ASEGURADO, PERO NO SE NOTA

El problema de la escasez de agua y de las irregularidades del suministro está alcanzando cotas desconocidas en Sòller y sus barriadas, siendo quizá la más afectada la del Port. Días pasados, la prensa palmesana se hacía eco de unas manifestaciones del alcalde atribuyendo la responsabilidad de la misma al "desmesurado consumo" que se hace en la actualidad del líquido elemento, consumo que según don Bartolomé Mayol es de doscientos litros por habitante y día. Sin poner en duda en ningún momento la veracidad de las manifestaciones del alcalde de Sòller, creo sin embargo que conviene examinar estos datos con más detenimiento. Al decir que se consumen doscientos litros de agua por habitante y día en Sòller, se presume que se ha utilizado el censo de la población de esta ciudad, no entrando en la contabilidad los casi cuatro mil turistas nacionales y extranjeros albergados en hoteles, chalets, apartamentos o incluso en casa de familiares. En este caso, la ración per cápita, ya no sería la misma. Por otra parte, el propio alcalde reconoció en un pleno municipal que existían averías en diferentes puntos de la red que, a pesar de los esfuerzos y prospecciones realizados, no había sido posible localizar, perdiéndose por dichos puntos una cantidad indeterminada de agua. El

agua que se fuga por estos puntos aún no controlados, no puede ser contabilizada, luego tampoco puede incluirse en el consumo. De estas reflexiones se puede deducir que no es exacto atribuir a cada habitante de Sòller y sus barriadas, incluido el Puerto, el "desmesurado consumo" de doscientos litros diarios. Abundando en el tema, y como dato comparativo, podemos decir, que por ejemplo, en un barco de guerra se consumen diariamente cincuenta litros de agua dulce por persona, teniendo en cuenta que la disciplina no permite hacer tonterías ni despilfarros con este elemento, y que además el agua empleada en la limpieza de los retretes es salada.

Aparte de estas consideraciones que ponen un tanto en entredicho la exactitud de los cálculos municipales, viene a cuento ahora establecer una clara contradicción entre la opinión pública sobre el suministro de agua potable y el optimismo del alcalde que afirma que el suministro está asegurado y se refiere a los problemas del mismo en pretérito indefinido, o sea, en tiempo pasado, y no en presente. Así, por ejemplo, citamos los titulares de un diario palmesano en su edición del pasado miércoles que entrecorrija la siguiente frase: "Hubo algunas irregularidades pero ello fue debido a la mejora de las instalaciones". Y ello no es del todo exacto, ya que en

el momento en que redactamos esta crónica las irregularidades en el suministro de agua del Puerto son tremendas, hasta el punto de que hay hoteles, chalets, viviendas y apartamentos que no ven una gota de agua desde hace más de una semana, lo que no evidencia que "la mejora de las instalaciones" sea una realidad palpable ni mucho menos. Y si no que se lo pregunten al propietario del "Mini Rancho" o a sus empleados y clientes. Parece ser que allí están que trinan, como en tantos otros lugares, o sea, hoteles, chalets, apartamentso y viviendas. Creo sinceramente que esto último es bastante más comparable que aquella frase vibrante y triunfal que afirma que "El abastecimiento de agua para Sòller está asegurado". Aunque dada la gravedad y extensión del tema, podría añadirse bastante más a lo ya expuesto, daremos fin a estas consideraciones remitiéndonos a los primeros meses de 1980, siendo alcalde de la recién estrenada democracia Simó Batle Pomar, quien en una entrevista concedida a este cronista manifestaba que los problemas del suministro de

agua en la Barriada del Port "estaban en vías de solución". En el mismo sentido se pronunció una año después en una nueva entrevista publicada en este Semanario y en un diario palmesano, anunciando además que se llevaría a cabo la sustitución de la red, trabajos que darían comienzo al finalizar el verano. Poco después, Simón Batle dimite, y en su primera aparición en la prensa, su sucesor se expresa de forma análoga a como lo hiciera el alcalde dimitido, manifestando que la mejora del suministro de agua potable sería una de las tareas prioritarias del ayuntamiento, añadiendo que se habían hecho ya un proyecto y el correspondiente presupuesto (de quince millones de pesetas), que sería puesto en marcha, "probablemente antes de finalizar el verano".

Cabe recordar que estamos ya en el verano largo, cálido y sequísimo, de 1982, y a la vista de las circunstancias, obvio es decir que por las causas que sean los buenos propósitos de ambos alcaldes no se han cumplido. Y uno se pregunta: ¿Cuándo se cumplirán? ¿A finales de qué verano? —

## Cartas al director

Sòller, 22 de juny 1982  
Senyor Director:

Pel que sembla ja és costum que, periòdicament, la Banda Municipal de la VI Flota Americana doni alguns concerts a distints llocs públics de la nostra Vall. Davant aquest fet volem manifestar el nostre desacord i rebuig, perquè creim que:

1. Al darrera d'aquest acte musical s'hi amaga una clara intencionalitat política de recórrer al populisme

fàcil en vistes a crear una imatge i guanyar un determinat estat d'opinió que acríticament predisposi a favor dels interessos "iankees" la massa del nostre poble.

2. Perquè la VI Flota Americana, Fondejada a les nostres badies i costes, és la presència i el símbol de l'imperialisme agressiu i del colonialisme a què ens sotmeten els americans, a nosaltres d'una manera més o menys subtil i sofisticada i a altres pobles de manera ben sanguinària (pensem en la tragedia de molts Països Centre y Sud-Americans).

Es per això que, la presència de la Banda Musical Americana i militar a la nostra plaça de Sòller, ens sembla una ofensa a la nostra dignitat de Poble i un atemptat, encara que dissimulat, a la nostra cultura, llengua i sobirania nacional.

SEGUEIXEN 17 FIRMES

LEA EL

SOLLER

Artículos camping  
Artículos limpieza  
Artículos barro  
todo en  
Planta Sótano  
ALMACENES  
COMPANY

llegiu

mallorca  
socialista

la revista  
de l'esquerra  
mallorquina

**Itamar**  
restaurant

**Pida presupuesto**

**BODAS  
PRIMERAS COMUNIONES**

**Tel. 63 12 05  
Port de Sòller**